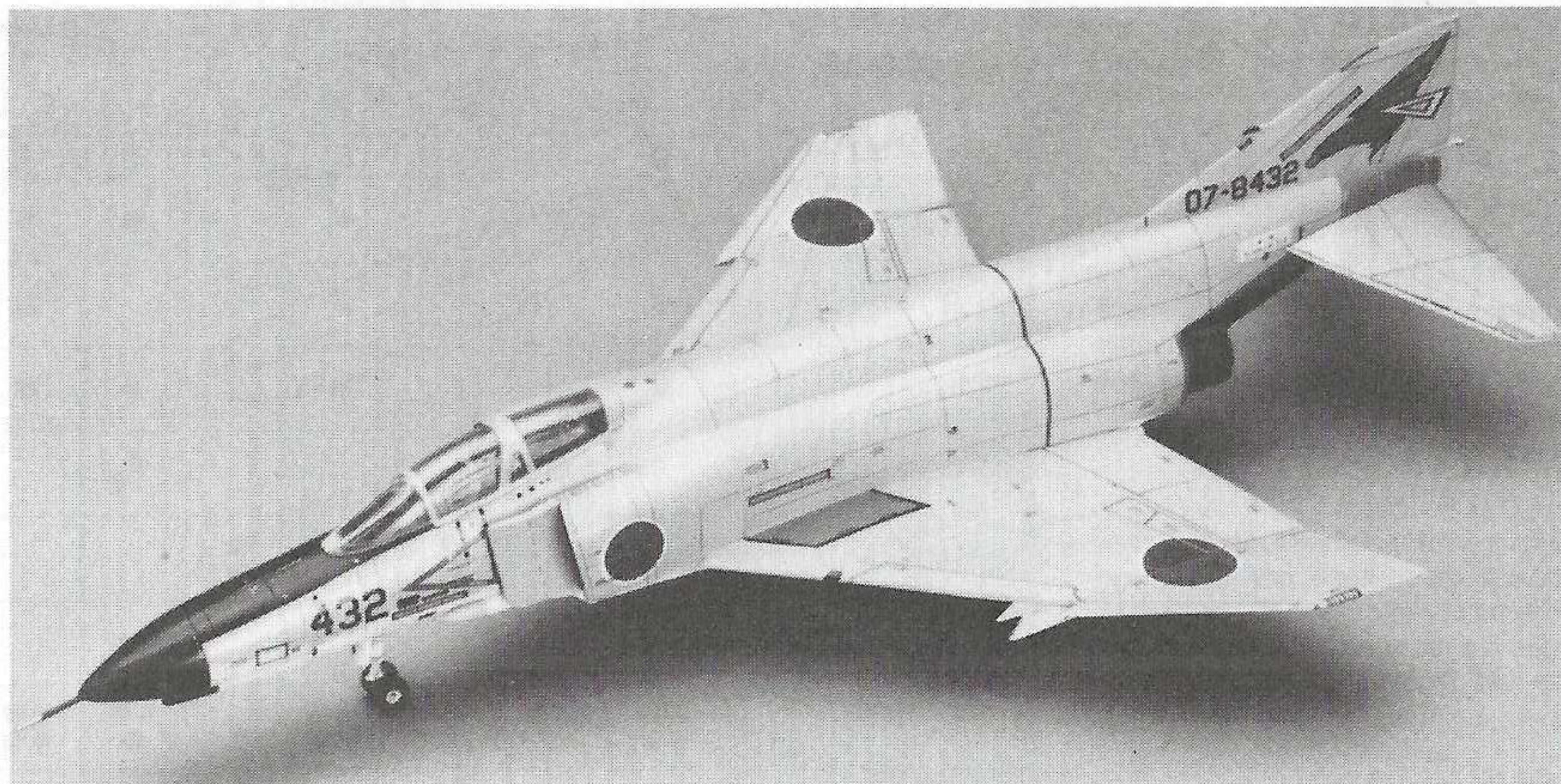


F-4EJ PHANTOM II™



1:72 マクドネル・ダグラス F-4EJ ファントムII



マクドネル・ダグラスF-4EJファントムIIは、日本航空自衛隊の要撃戦闘機で、アメリカ空軍の戦闘爆撃機F-4Eを基本型としています。F-4EJはF-4Eの爆撃管制装置と空中給油装置を取外して要撃専用機に改修され6個飛行隊140機が配備されています。

F-4EJの140号機(17-8440)は国内生産最終号機であるばかりでなく、全ファントム生産最終号機(5,195機目)でもあります。

《データ》

乗員2名、全幅11.71m、全長19.20m、
全高4.98m、最大離陸重量24,950kg、
エンジン：GE/J79-IHI-17A×2、
推力5,380kg(A/B使用時8,120kg)、
最大速度マッハ2.2/12,200m、
固定武装：JM61A 20mmバルカン砲×1

The F-4EJ of JASDF (Japan Air Self Defense Force) is a Japanese version of the US fighter bomber F-4E. As an interceptor, the equipments for bombing control and in-flight refueling have been removed in this model.

A total of 140 aircraft are currently in service with six squadrons of JASDF. The 140th aircraft (Ser.17-8440) of the F-4EJ is not only the last Phantom built in Japan but also the very last of the total 5,195 Phantoms ever built.

《Data》

Crew: 2, Wingspan: 11.71m, Length: 19.20m,
Height: 4.98m, Max. take-off weight: 24,950kg,
Powerplant: GE/J79-IHI-17A × 2,
Thrust: 5,380kg (8,120kg with A/B),
Max. speed: Mach 2.2/12,200m,
Fixed armament: JM61A 20m/m Vulcan Cannon × 1,

Die F-4EJ der JASDF (Defensive Japanische Luftstreitkräfte) ist eine japanische Version des U. S. Jagdbombers F-4E. Als Abfangjäger trägt er keine Ausrüstungen zum Bombenabwurf und zur Luftbetankung. Insgesamt stehen zur Zeit 140 Maschinen der sechs Geschwadern im Dienst.

Die 140ste Maschine (Ser. 17-8440) der F-4EJ ist nicht nur die letzte in Japan gebaute Phantom sondern auch die allerletzte Maschine dieses Typs von insgesamt 5,195 Phantoms die jemals gebaut wurden.

《Data》

Besatzung: 2 Spannweite: 11.71m Länge: 19.20m
Höhe: 4.98m Max. Startgewicht: 24,950kg
Maschine: GE/J79-IHI-17A × 2
Schub: 5,380kg (8,120kg mit A/B)
Höchstgeschw.: Mach 2.2/12,200m
Feste Bewaffnung: JM61A 20m/m Vulcan Kanone×1

Le F-4EJ de JASDF (Japan Air Self Defence Force) est à Japonais version de le US chasseur bombardier F-4E. Aussi à intercepteur, le équipement pour bombardier controller et vol faire le plein d'essence avoir être déménager dans demons modèle. Les total de 140 avion être courant dans service avec six escadrons de JASDF. le 140th avion (ser 17-8440) de le F-4EJ est pas seul le durer Phantom construire dans Japon excepté aussi le vrai dernier de le total 5,195 Phantoms construire.

《Données techniques》

Equipe: 2 Envergure: 11.71m Longueur: 19.20m
Hauter: 4.98m Poids max. audécollage: 24,950kg
Powerplant: GE/J79-IHI-17A × 2 Poussée: 5,380kg
(8,120kg A/B utilises)
Vitesse maximale: Mach 2.2/12,200m
Armement fixe: JM61A 20m/m Vulcan Cannon × 1

Il modello F-4EJ della JASDF (Aeronautica per l'Autodifesa Aerea del Giappone) è una versione giapponese del cacciabombardiere F-4E degli Stati Uniti. Come caccia intercettatore, sono state tolte in questo modello le apparecchiature di comando del bombardamento e del rifornimento in volo. Attualmente sono in servizio complessivamente 140 aerei con sei squadriglie. Il 140° aereo (N° di matricola 17-8440) del modello F-4EJ non è soltanto l'ultimo Phantom costruito in Giappone, ma anche veramente l'ultimo dei totali 5,195 aerei Phantom fino ad allora costruiti.

《Caratteristiche》

Equipaggio: 2. Apertura alare: 11.71 m. Lunghezza: 19.20 m. Altezza: 4.98 m. Peso massimo al decollo: 24,950 kg. Apparato motore: GE/J79-IHI-17A × 2. Spinta: 5,380 kg. (8,120 kg. con A/B).
Velocità mass.: Numero di Mach 2.2/12,200 m.
Armamento fisso: Cannone Vulcan JM61A da 20m/m×1.

JASDF (日本航空自衛隊)のF-4EJは美國F-4E式戰鬥轟炸機の日本使用型。作為一種截擊機，這種型號上的轟炸控制系統及空中加油裝置都已被移去，目前日本航空自衛隊所裝備的六個縱隊中，共有140架幽靈式戰機。第140架F-4EJ戰機(編號Ser, 17-8440)不單是在日本製造的最後一架幽靈式戰機，同時也是已生產的5,195架幽靈式戰機中的最後一架。

〈諸元〉乗員：2 翼展：11.71公尺 全長：19.20公尺 全高：4.98公尺 最高離陸重量：24,950公斤 最高速度：馬赫 2.2/12,200公尺 引擎：GE/J79-IHI-17A×2 推力：5,380公斤(8,120公斤連A/B使用) 固定武装：JM61A 20毫米 火神式大炮×1

1/72スケール エアクラフト イン
アクションシリーズの豊富なウエ
ポンや各種支援車両、人形を使っ
て武装のバリエーションやディオ
ラマをお楽しみください。

It is suggested that you combi-
ne this model with abundant
weapons, support vehicles and
figures available from "1/72
Aircraft In Action Series" to
make realistic dioramas.

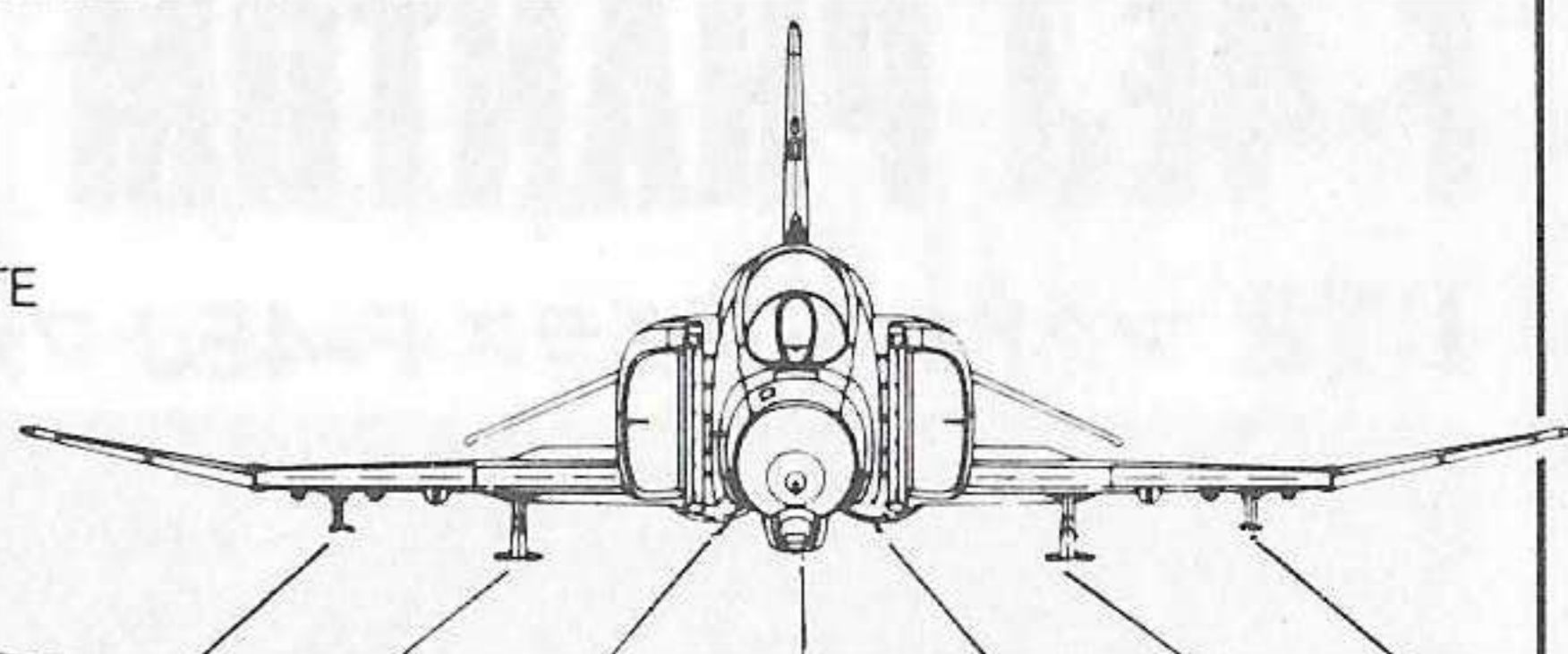
Wir empfehlen, dieses Modell mit
umfassender Bewaffnung, Service-
Fahrzeugen und Figuren auszusta-
tten. Hasegawa bietet dieses Zub-
ehör mit seiner 1:72 "Aircraft in Acti-
on" Serie zum Dioramabau.

Nous vous conseillons de complé-
ter ce modèle par des arme-
ments, véhicules et personna-
ges de maintenance fournis dans
le kit "Avions en action 1/72e"
pour réaliser des dioramas.

Si suggerisce di combinare que-
sto modello con armamento abb-
ondante con veicoli e figure dis-
ponibili da "1/72 Aircraft In Acti-
on Series" per costruire diorama
realistici.

你可以把這份模型配合「1/72飛
機戰鬥系列」豐富多樣的武器裝備
、地勤支援車輛及地勤人員使用，
製作集成有逼真感覺的各種類戰
地模型組合。

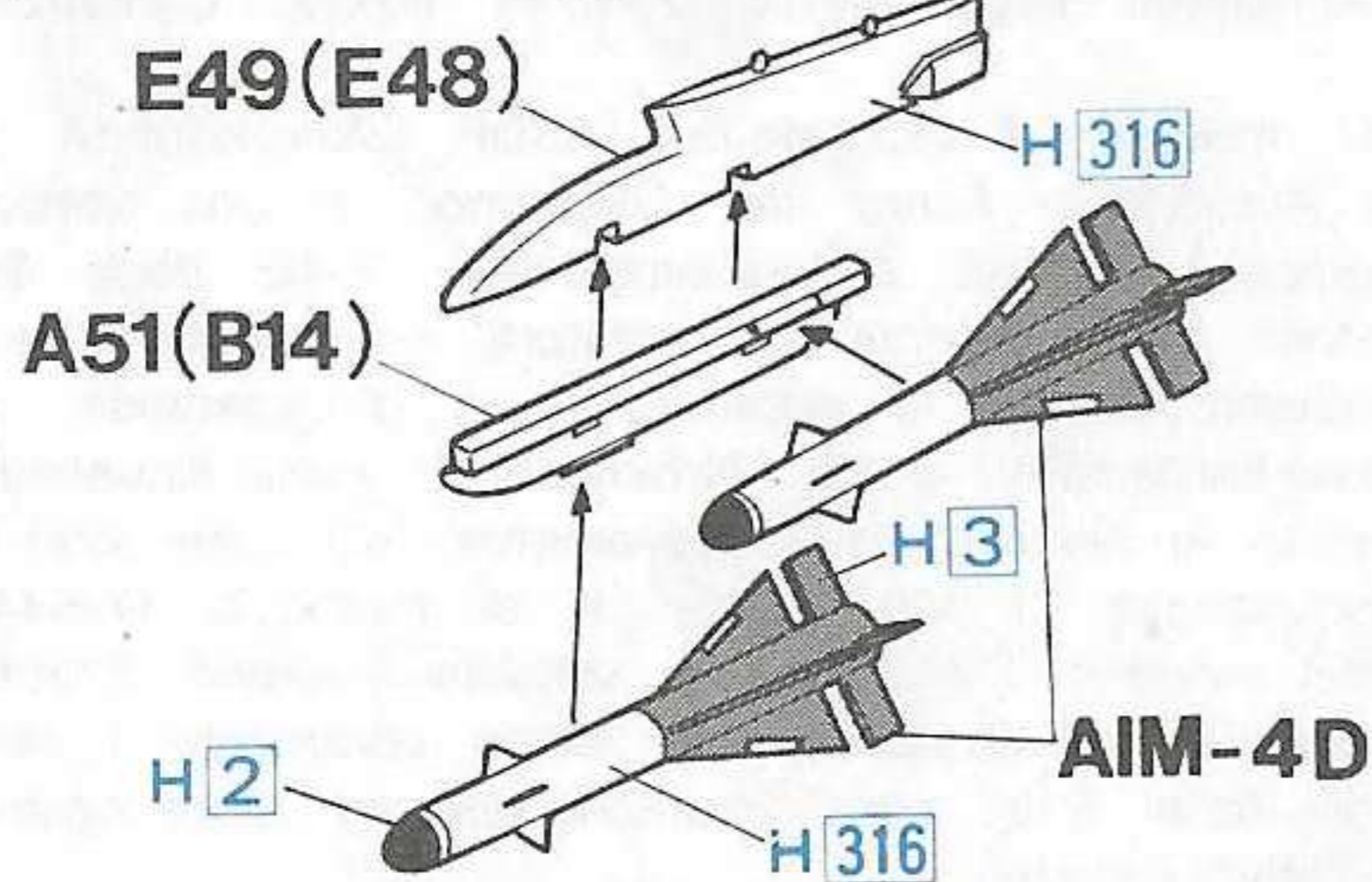
外部兵装搭載図
EXTERNAL STORES
ÄÜBERE
BEWAFFNUNGSPUNKTE
MATERIEL EXTERNE
DEPOSITI ESTERNI
機外裝備示例



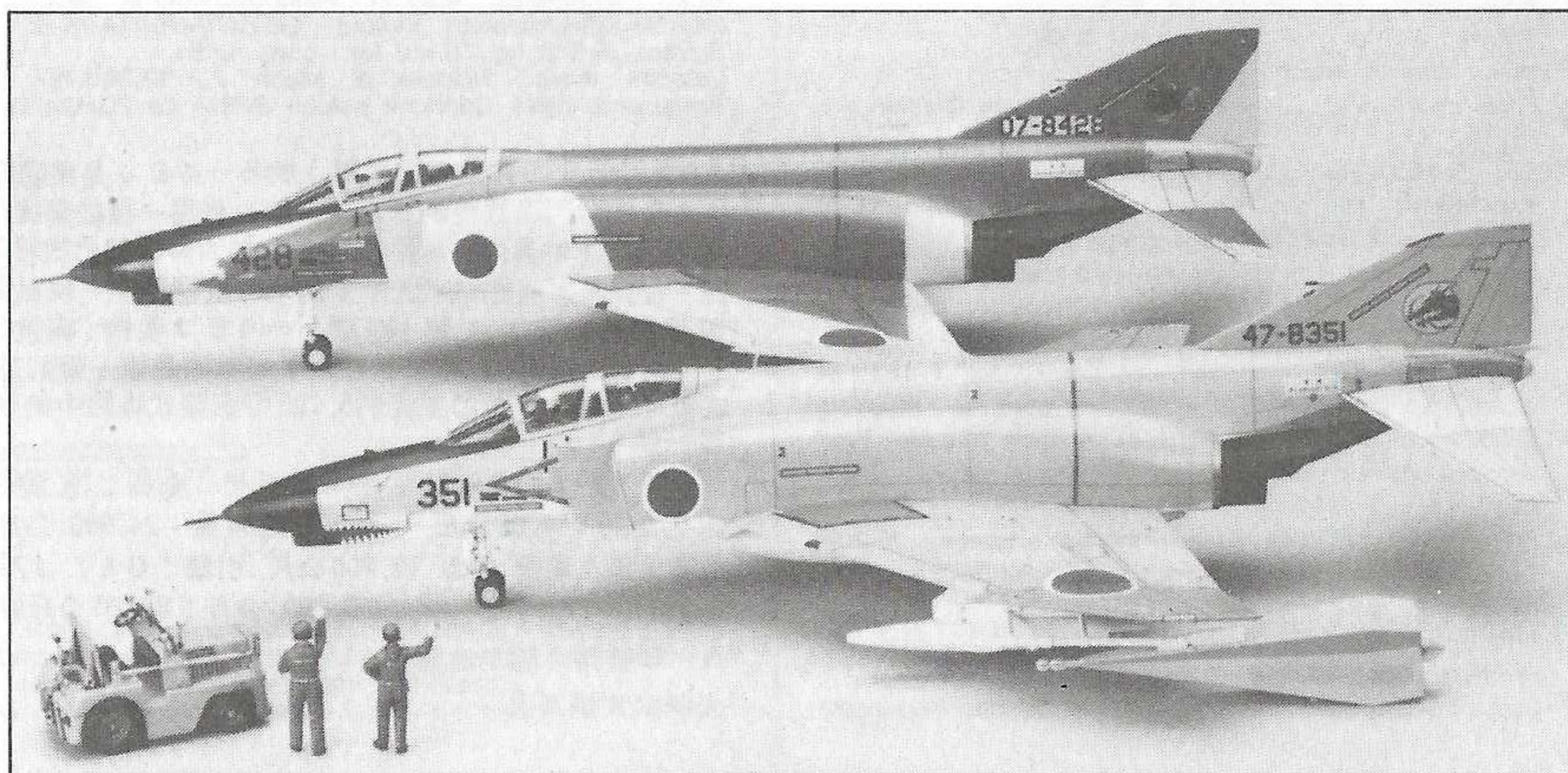
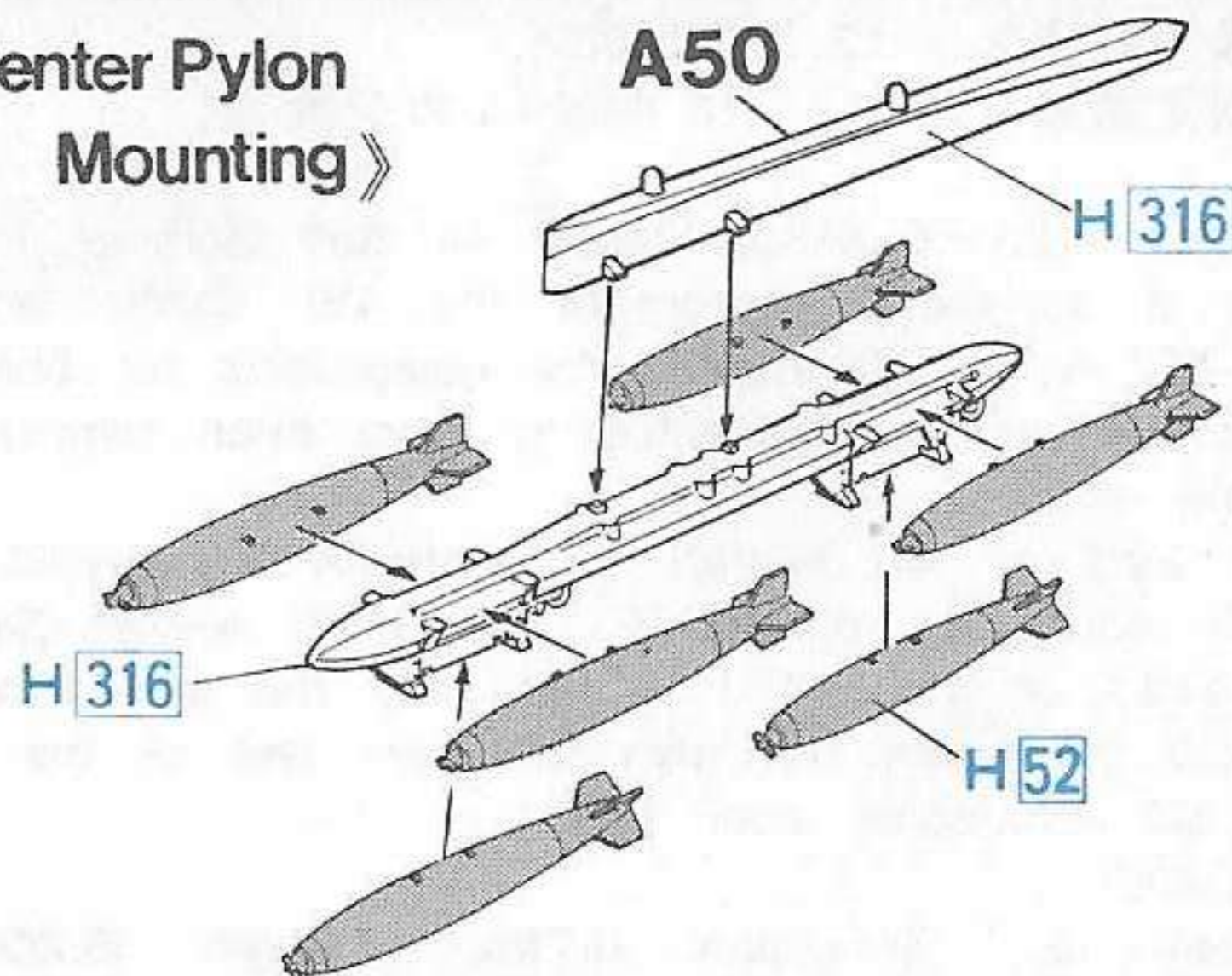
STA.No.	9	8	7-6	5	4-3	2	1
PYLON	●	●		●		●	●
MER	●			●			●
TER	●	●		●		●	●
AIM-4D		●●				●●	
AIM-7E			●●		●●		
AIM-9B/E/P		●●				●●	
M117	●●●●	●●●●		●●●●		●●●●	●●●●
MK.81/82	●●●●	●●●●		●●●●		●●●●	●●●●
JLAU-3/A(LAU-3)	●●●●	●●●●		●●●●		●●●●	●●●●
Tow Target System A/A 37U-15							●
370Gal Tank		●				●	
600Gal Tank				●			

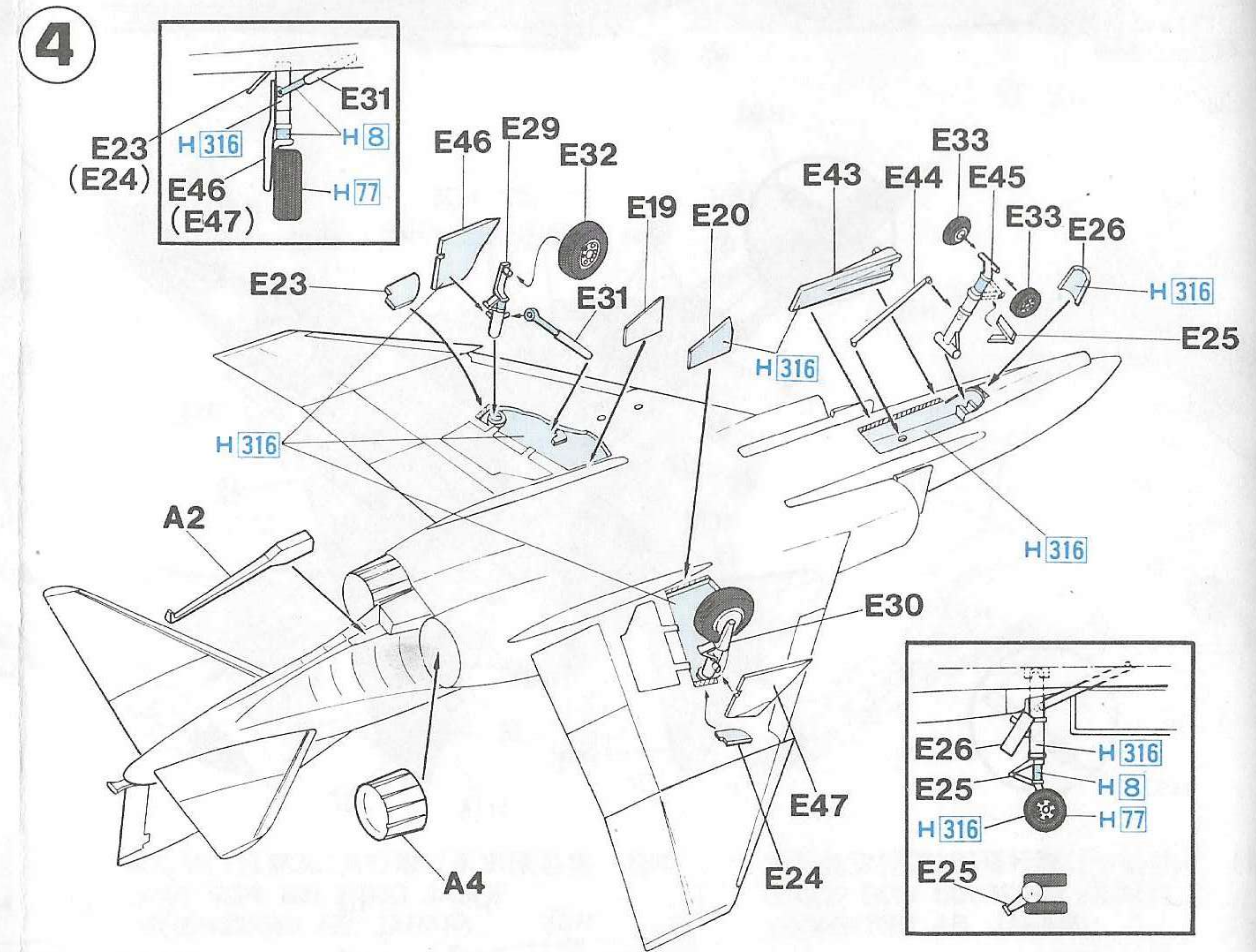
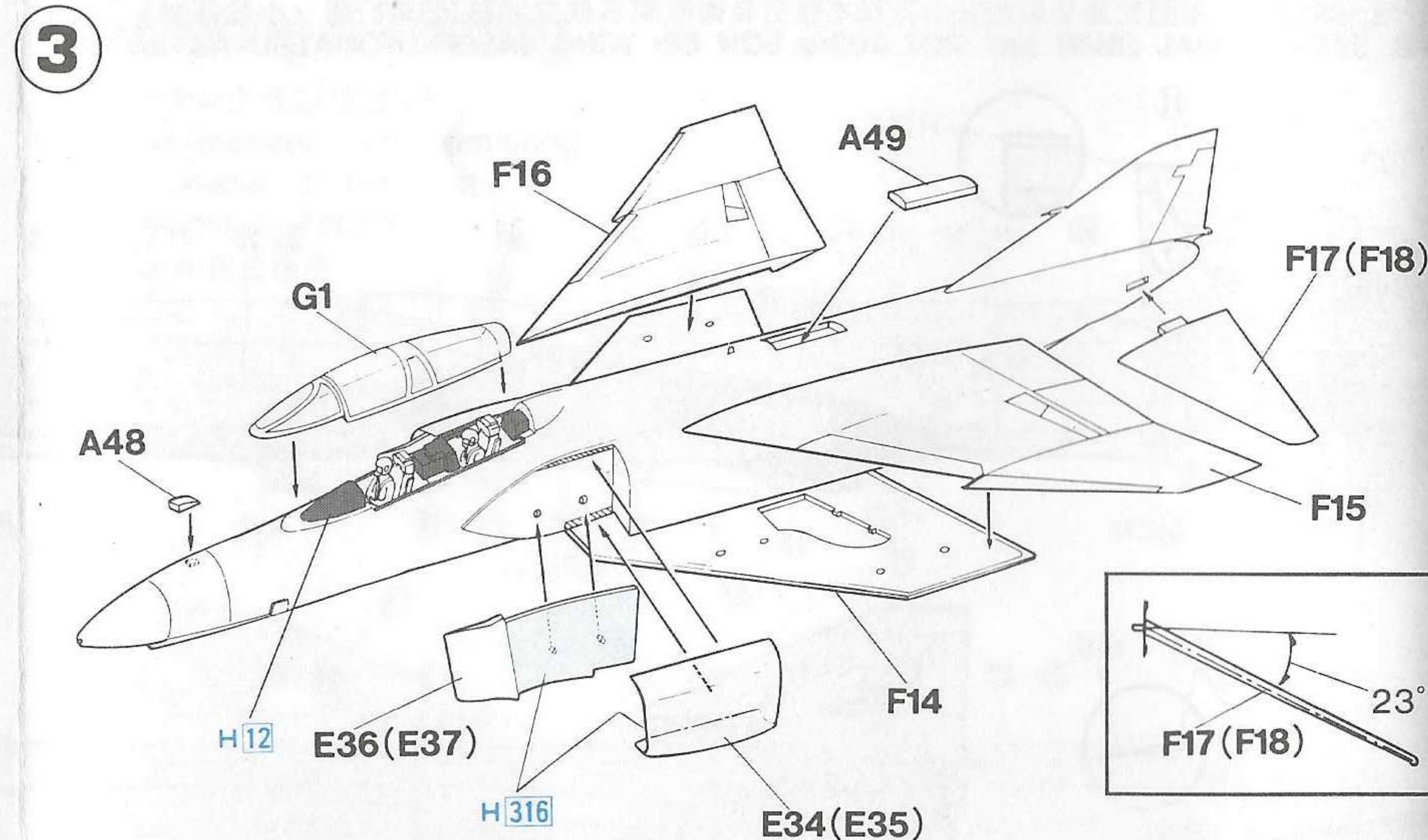
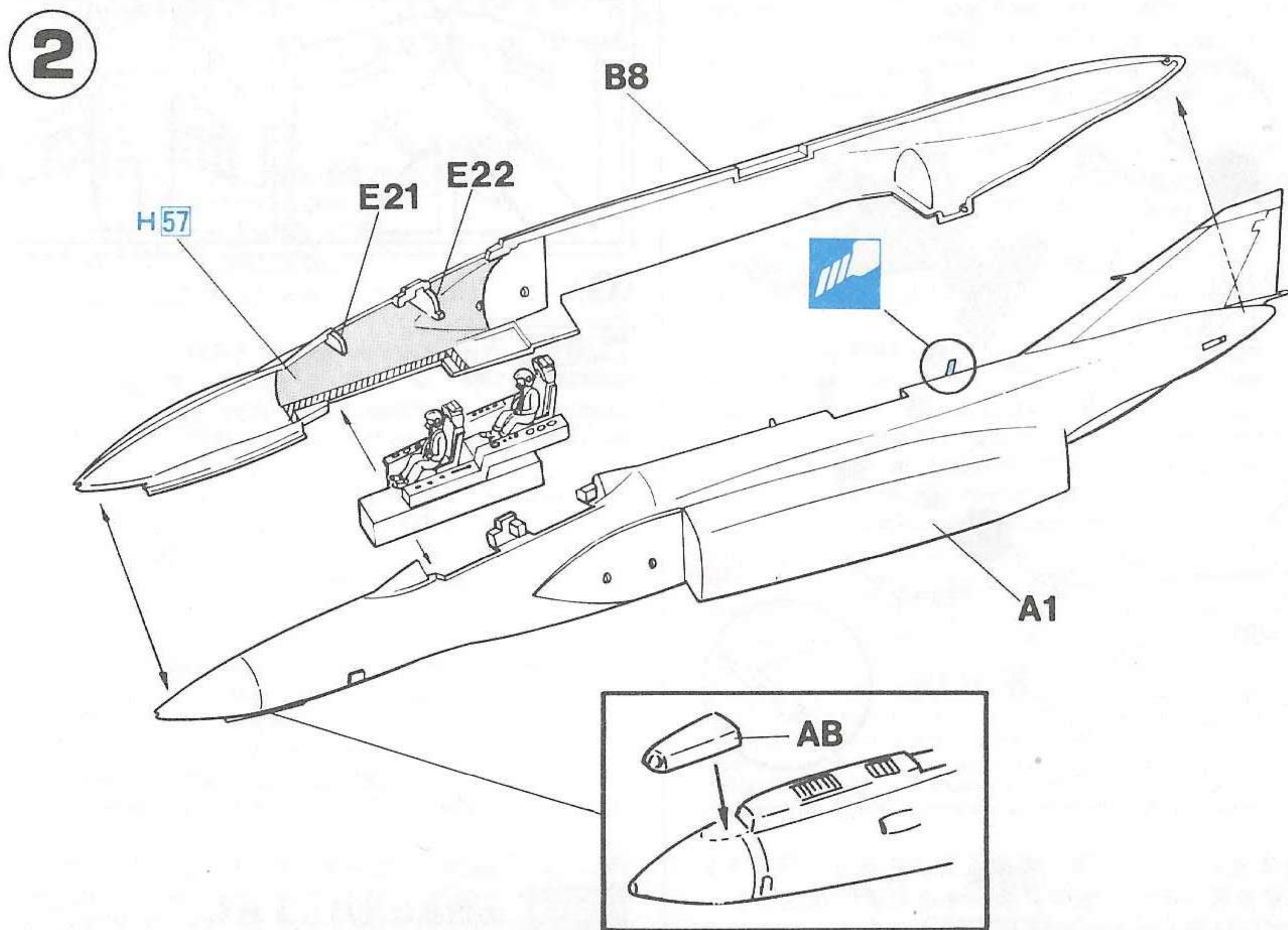
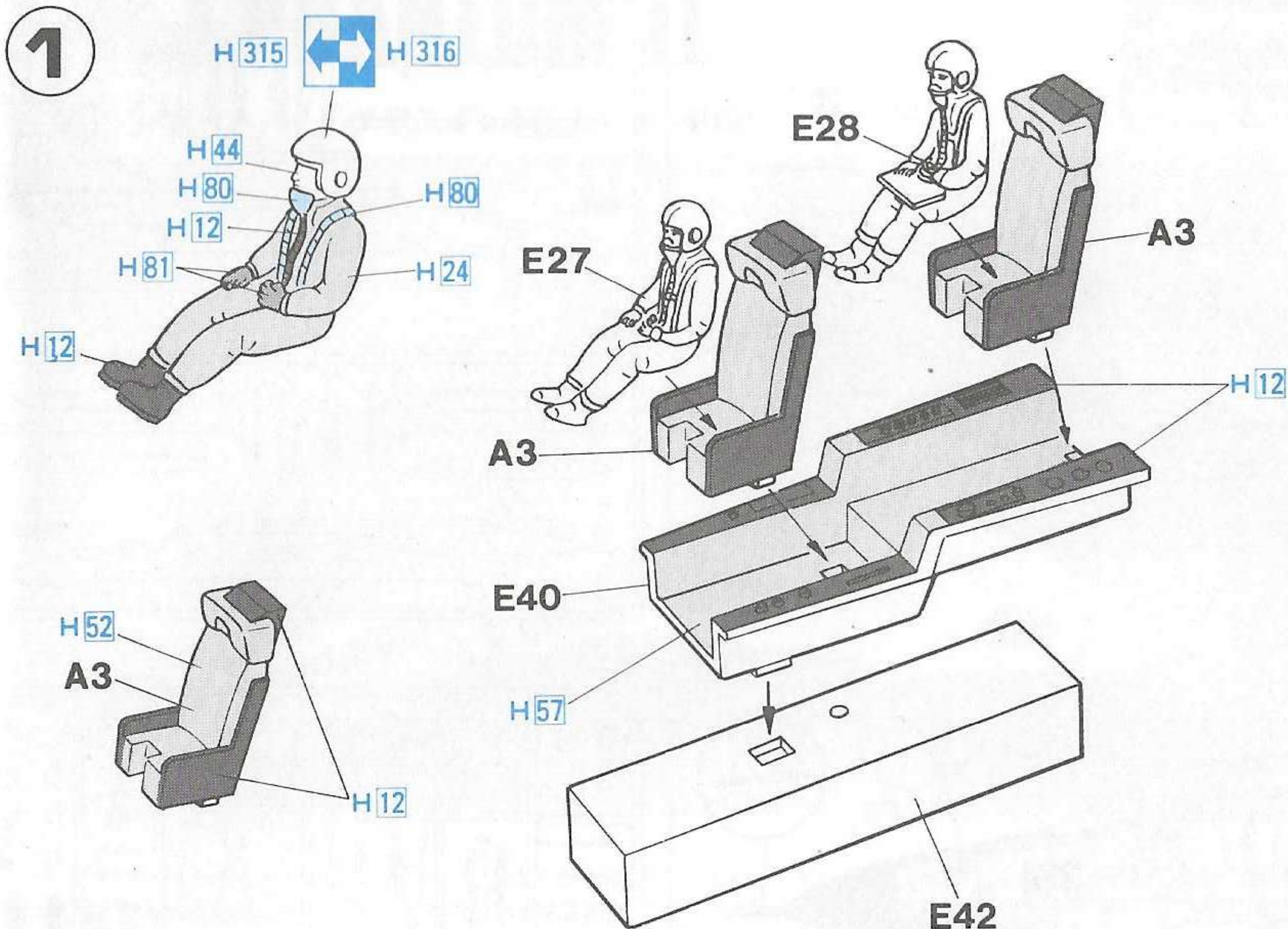
AIRCRAFT IN ACTION SERIES

《Falcon Mounting》



《Center Pylon Mounting》





接着してください。
 CEMENT TOGETHER
 ZUSAMMENKLEBEN
 COLLARE INSIEME
 INCOLLARE INSIEME
 用膠黏合在一起

接着しないでください。
 DO NOT CEMENT
 NICHT KLEBEN
 NE PAS COLLER
 NON INCOLLARE
 不用黏合

切り取ってください。
 REMOVE
 ENTFERNEN
 RETIRER
 SEPARARE
 切去

穴をあけてください。
 OPEN HOLE
 OFFNER
 FAIRE UN TROU
 FORO APERTO
 鑽孔

穴をうめてください。
 FILL HOLE
 SCHLIESSEN
 BOUCHER LE TROU
 FORO PIENO
 把孔填平

どちらかを選んでください。
 OPTIONAL
 NACH BELIEBEN
 FACOLTATIVO
 可以選擇採用

2組つくってください。
 2 SETS NEEDED
 WIRD DOPELT BENÖTIGT
 DEUX SETS NECESSAIRES
 NECESSARIE 2 SERIE
 同樣的製作二組

オモリを入れてください。
 INSERT BALLAST
 BALLAST ZUGEBEN
 A LESTER
 AGGIUNGERE ZAVORRA
 放入壓錘物

デカールをはってください。
 APPLY DECAL
 WIRD DOPELT BENÖTIGT
 DEUX SETS NECESSAIRES
 NECESSARIE 2 SERIE
 同樣的製作二組

注意してください。
 BE CAREFUL
 HIER VORSICHT
 USARE ATTENZIONE
 小心留意

塗料指定のH□はグンゼ産業・水性ホビーカラー、
 □はMr.カラーの番号です。このキットには接着剤
 は入っていないので別にお求めください。

H□ bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der
 Aqueous-Hobby-Color von Gunze Sangyo, während □
 den Ton der Farberie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz
 ist kein Klebstoff enthalten.

H□ nella indicazione della pittura è il numero della
 Gunze Sangyo del colore ad acqua per Hobby, mentre
 □ è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella
 scatola di montaggio.

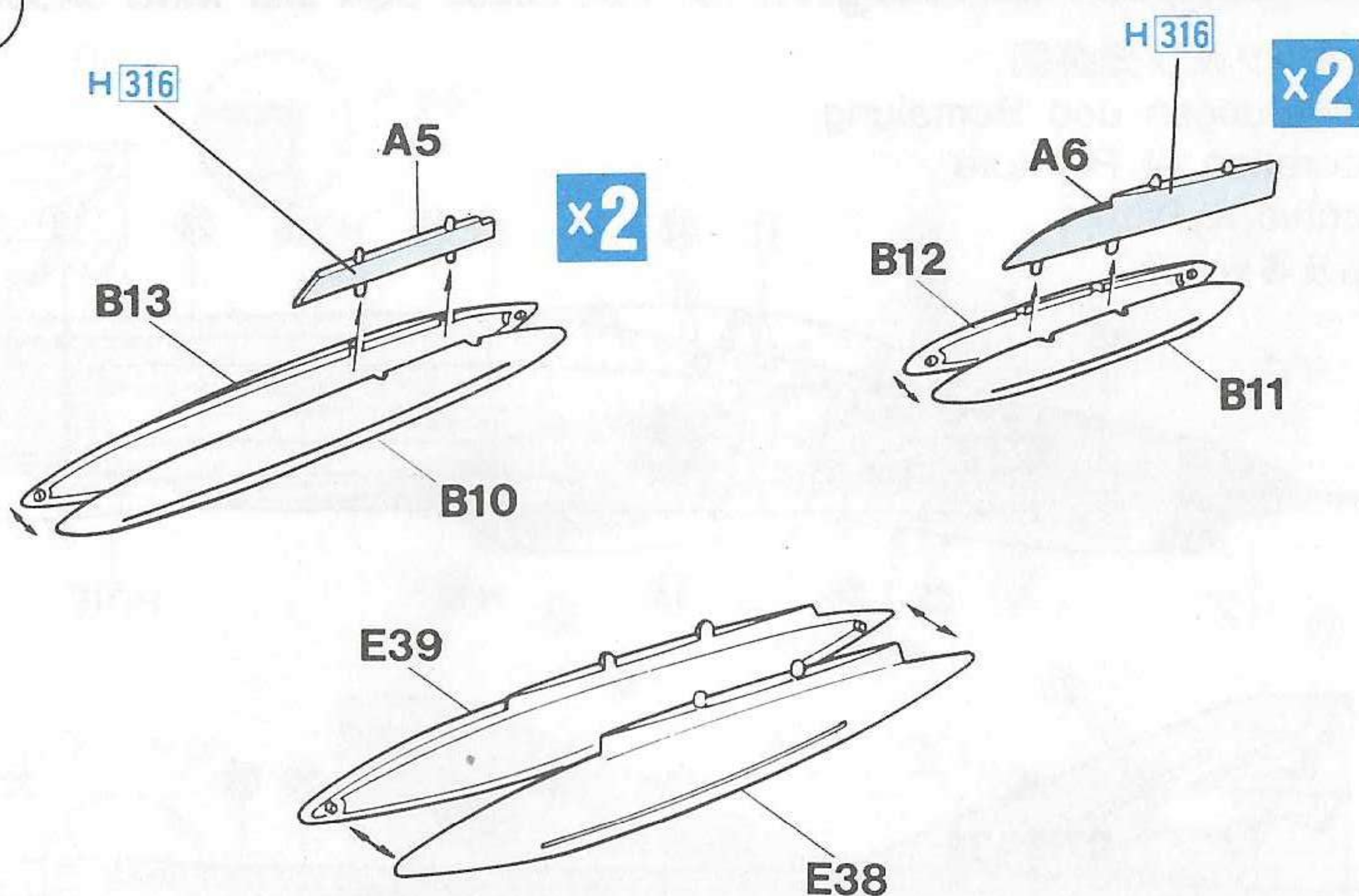
H□ in painting indication is the number of
 Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while □ is
 that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

Sur le guide de peinture, H□ correspond au numéro
 de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY
 COLOR, alors que □ correspond à Mr. COLOR. La
 colle n'est pas fournie dans ce kit.

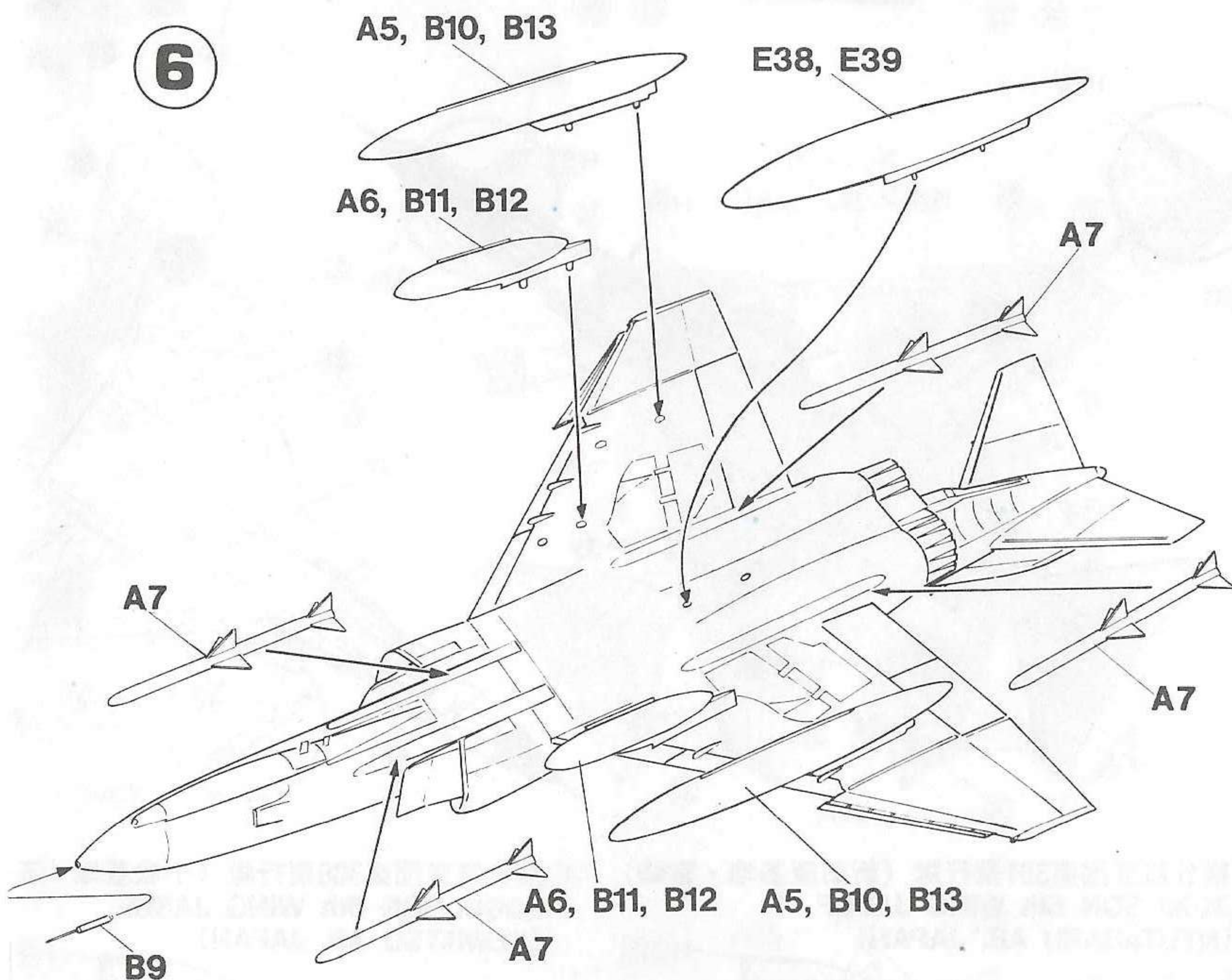
H□ 這個着色指示是代表都是出品水性模型漆的
 編號，而□則代表都是出品的樹脂系模型漆的
 編號，這份套件並沒有包括膠水。

H 2	2	ブラック	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	黑色
H 3	3	レッド	RED	ROT	ROUGE	ROSSO	紅色
H 8	8	シルバー	SILVER	SILVER	ARGENT	ARGENTO	銀色
H 12	33	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATT SCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	啞黑色
H 14	59	オレンジ	ORANGE	ORANGE	ORANGE	ARANCIO	橙色
H 18	28	黒鉄色	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	黒鐵色
H 24	58	オレンジイエロー	ORANGE YELLOW	GELBORANGE	JAUNE-ORANGE	GIALLO ARANCIO	橙黃色
H 44	51	はだ色	FLESH	FLEISCHFARBE	CHAIR	COLOR CARNE	肌肉色
H 51	11	ガールグレー	LIGHT GULL GRAY	LIGHT GULL GRAY	LIGHT GULL GRAY	GRIGIO GABBIANO CHIARO	淺海鷗灰色
H 52	12	オリーブドラブ(1)	OLIVE DRAB(1)	OLIVE DRAB(1)	OLIVE DRAB(1)	OLIVA CHIARO(1)	橄欖綠色

5



6



H 57 73	エアクラフトグレー	AIR CRAFT GRAY	FLUGZEUGGRAU	GRIS AVION	GRIGIO AVIAZIONE	飛機灰色
H 75 25	ダークシーグレー	DARK SEAGRAY	SEEGRAU, DUNKEL	GRIS MER FONCÉ	GRIGIO MARE SCURO	深海灰色
H 77	タイヤブラック	TIRE BLACK	REIFEN SCHWARZ	NOIR DE PNEU	NERO DI PNEUMATICO	胎黑色
H 80 54	カーキグリーン	KHAKI GREEN	KHAKIGRÜN	VERT KHAKI	VERDE CACHI	砒礫綠色
H 81 55	カーキ	KHAKI	KHAKI	KHAKI	CACHI	砒礫色
H 90 47	クリアーレッド	CLEAR RED	ROT, REIN	ROUGE CLAIR	ROSSO CHIARO	透明紅色
H 93 50	クリアーブルー	CLEAR BLUE	BLAU, REIN	BLEU CLAIR	BLU CHIARO	透明藍色
H 315 315	グレーFSI6440	LIGHT GRAY	HELLGRAU	GRIS CLAIR	GRIGIO CHIARO	灰色
H 316 316	ホワイトFSI7875	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	白色

Marking & Painting

① 日本航空自衛隊第2航空団第302飛行隊 (千歳基地・北海道)
302nd SQN 2nd WING JASDF (CHITOSE AB. JAPAN)

② 日本航空自衛隊第6航空団第303飛行隊 (小松基地・石川)
303rd SQN 6th WING JASDF (KOMATSU AB. JAPAN)

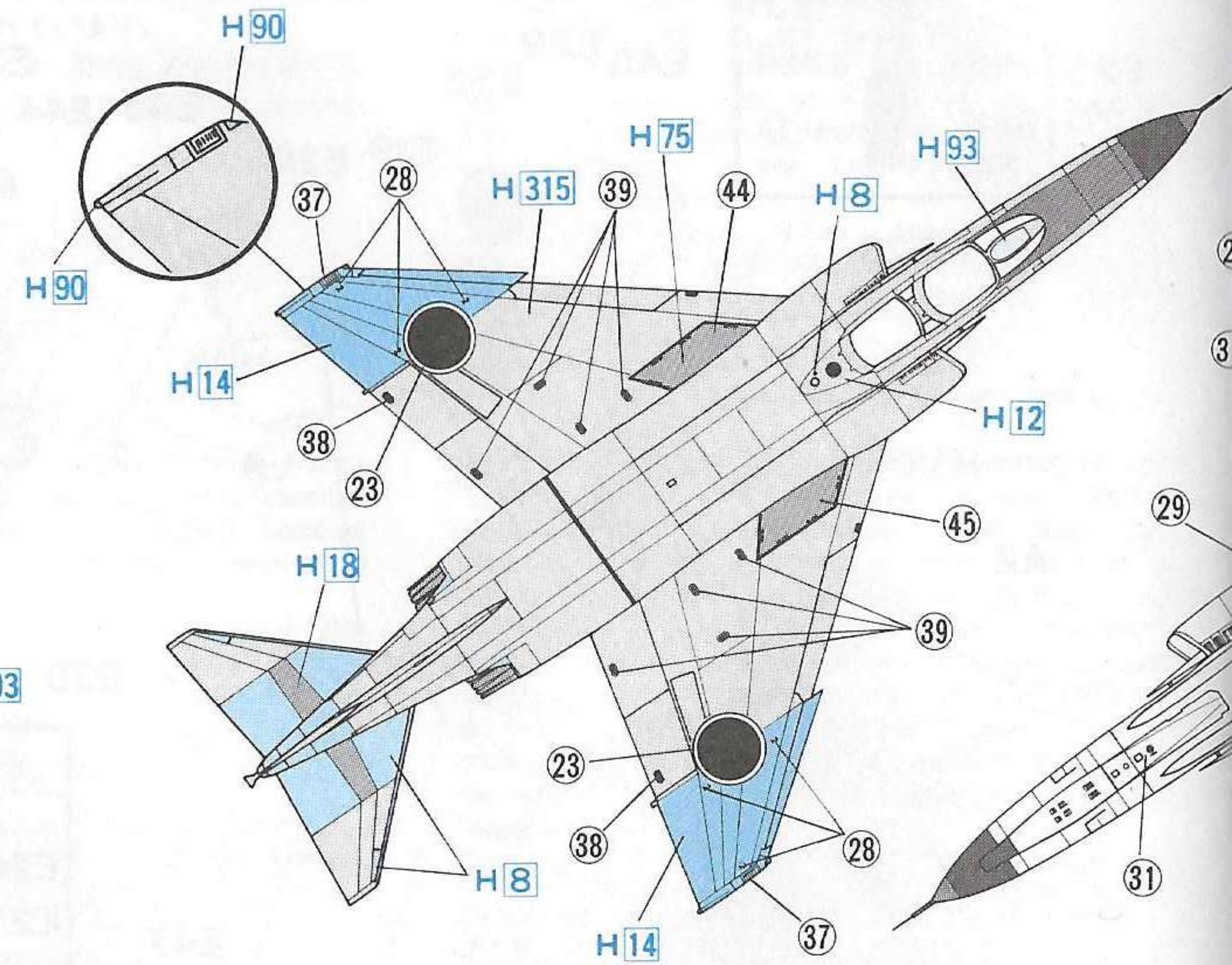
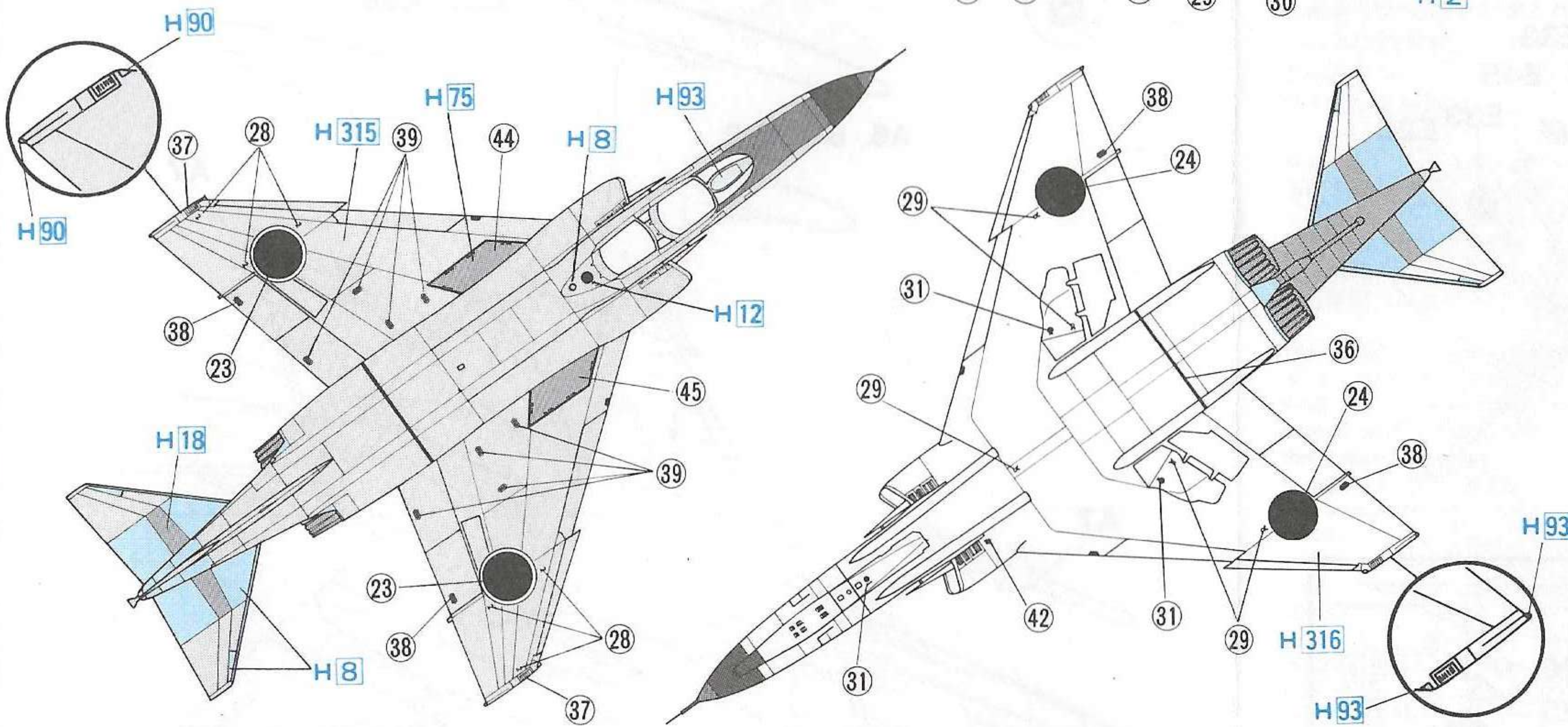
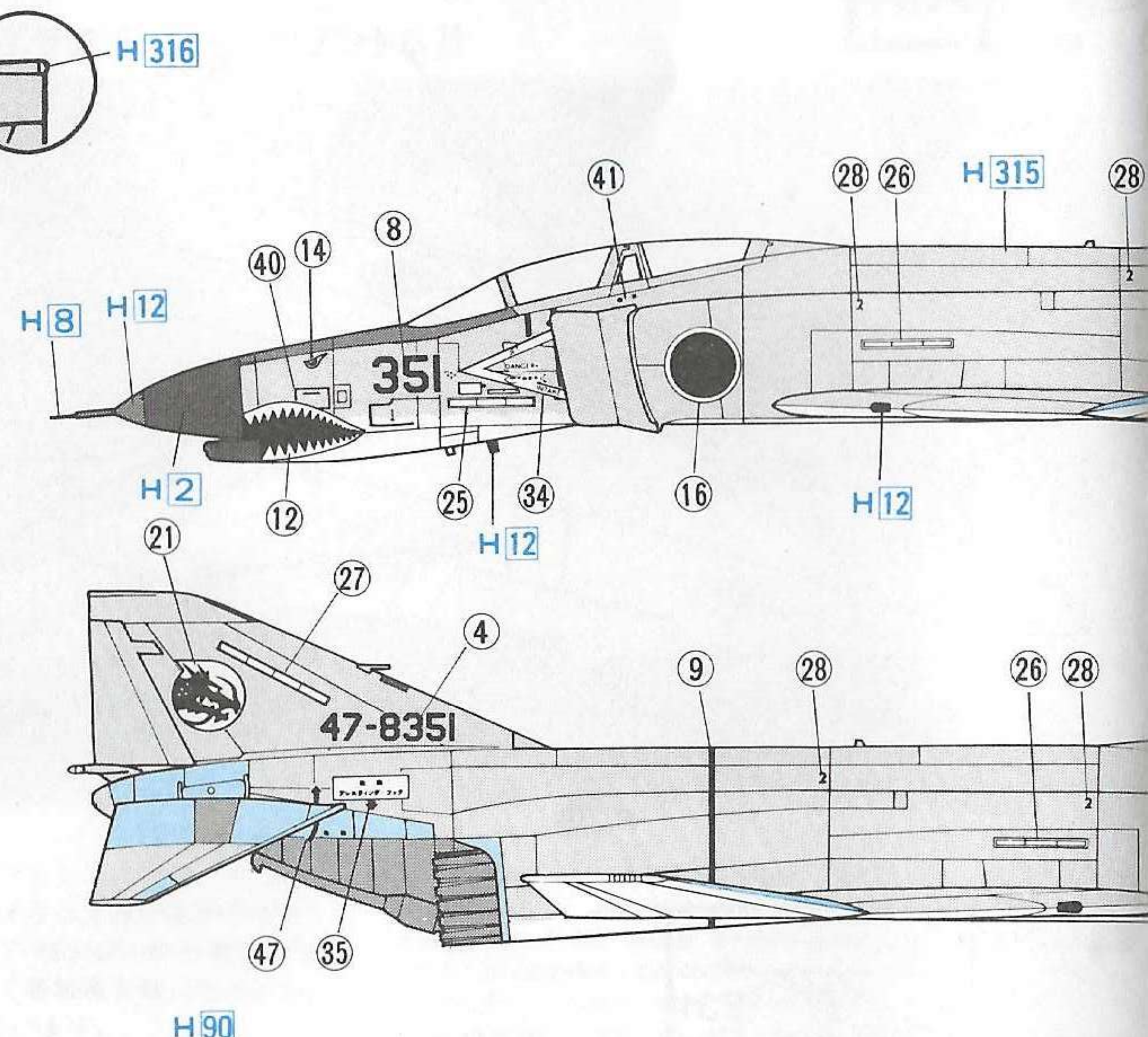
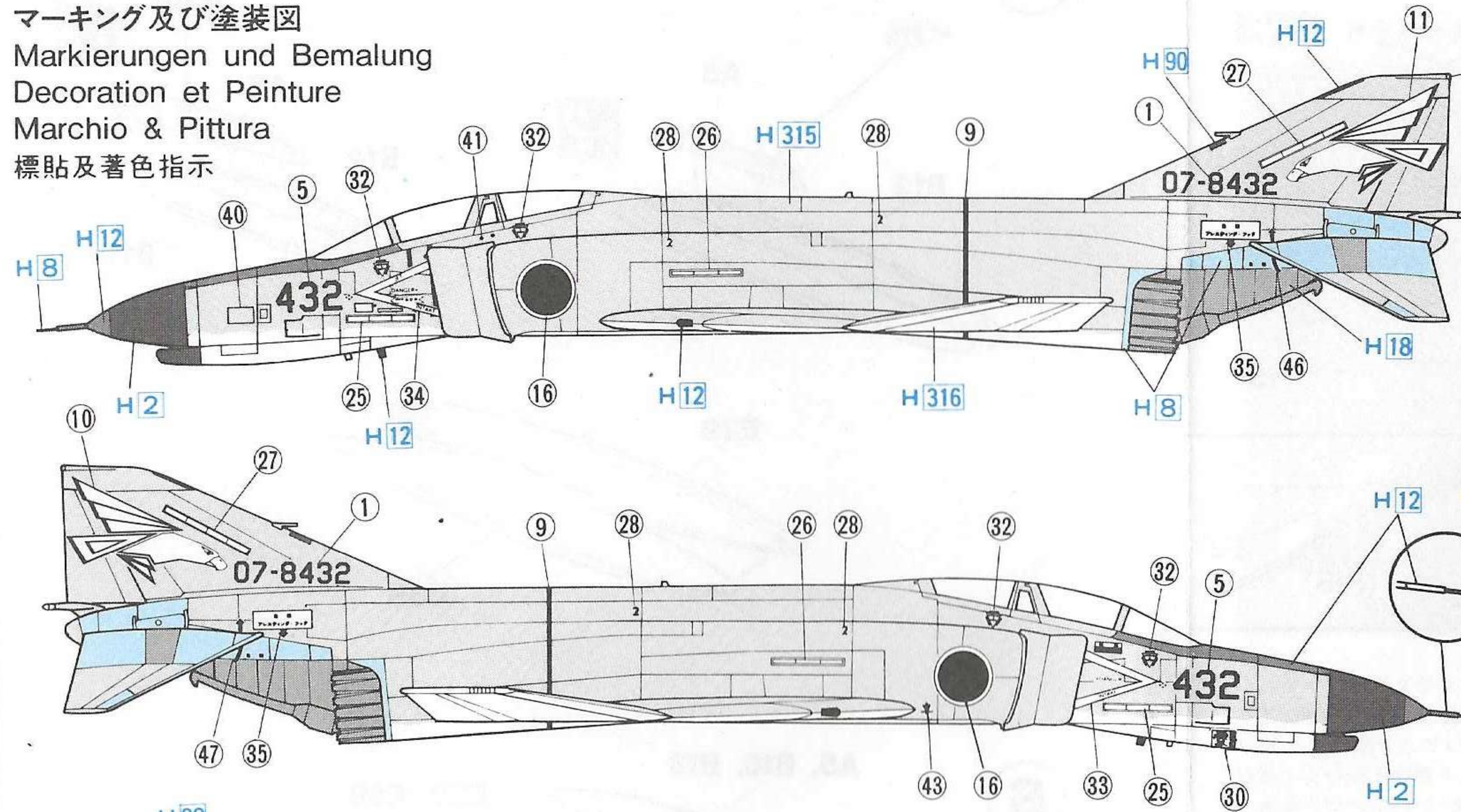
マーキング及び塗装図

Markierungen und Bemalung

Decoration et Peinture

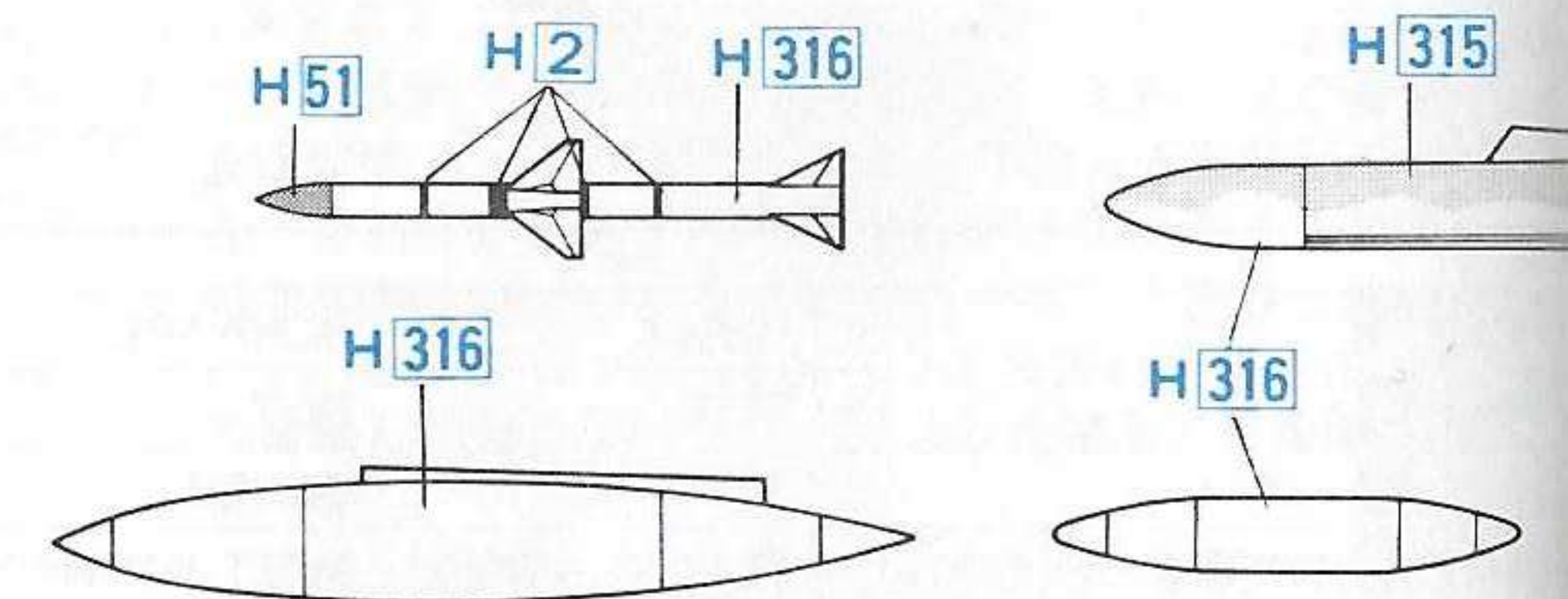
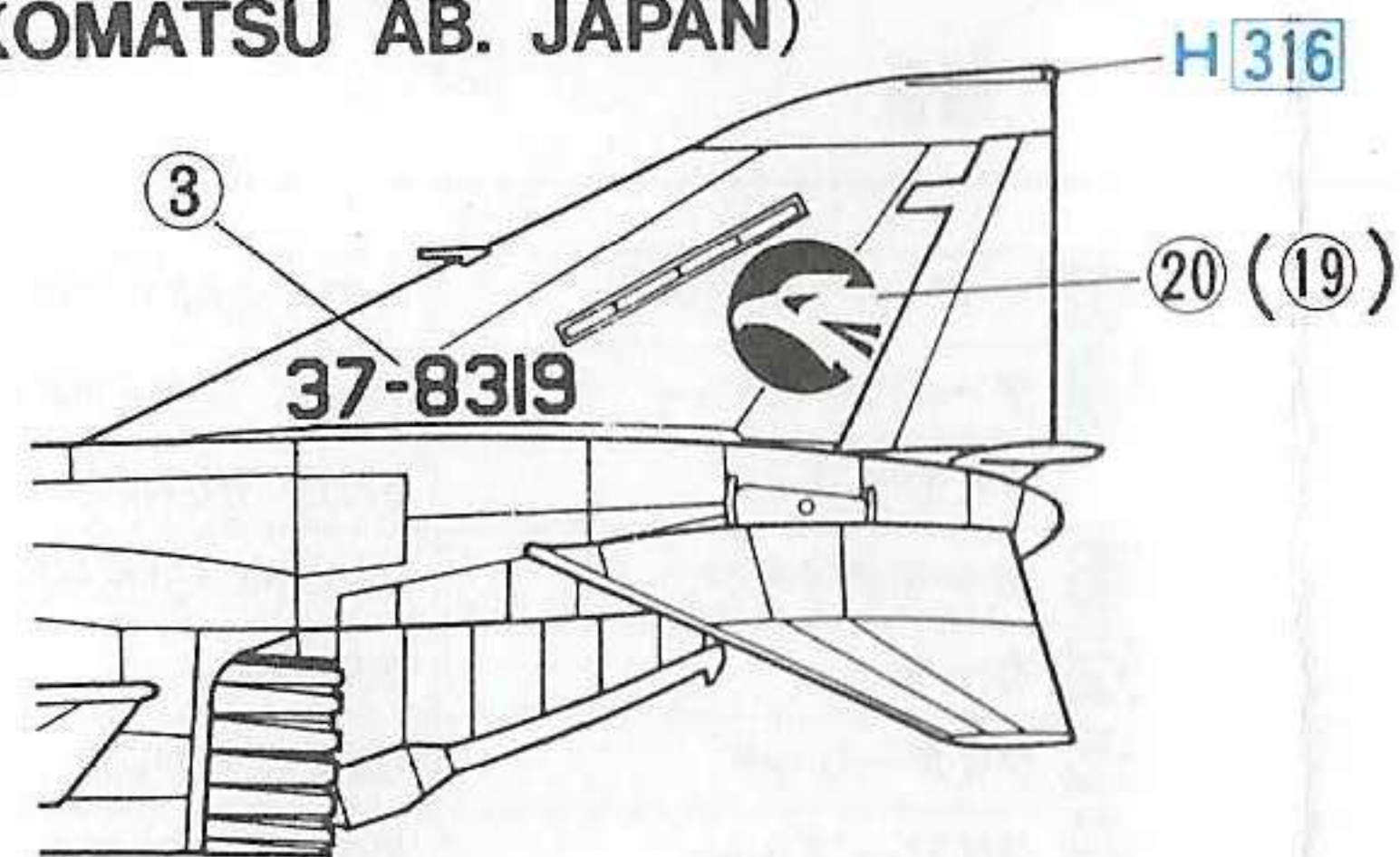
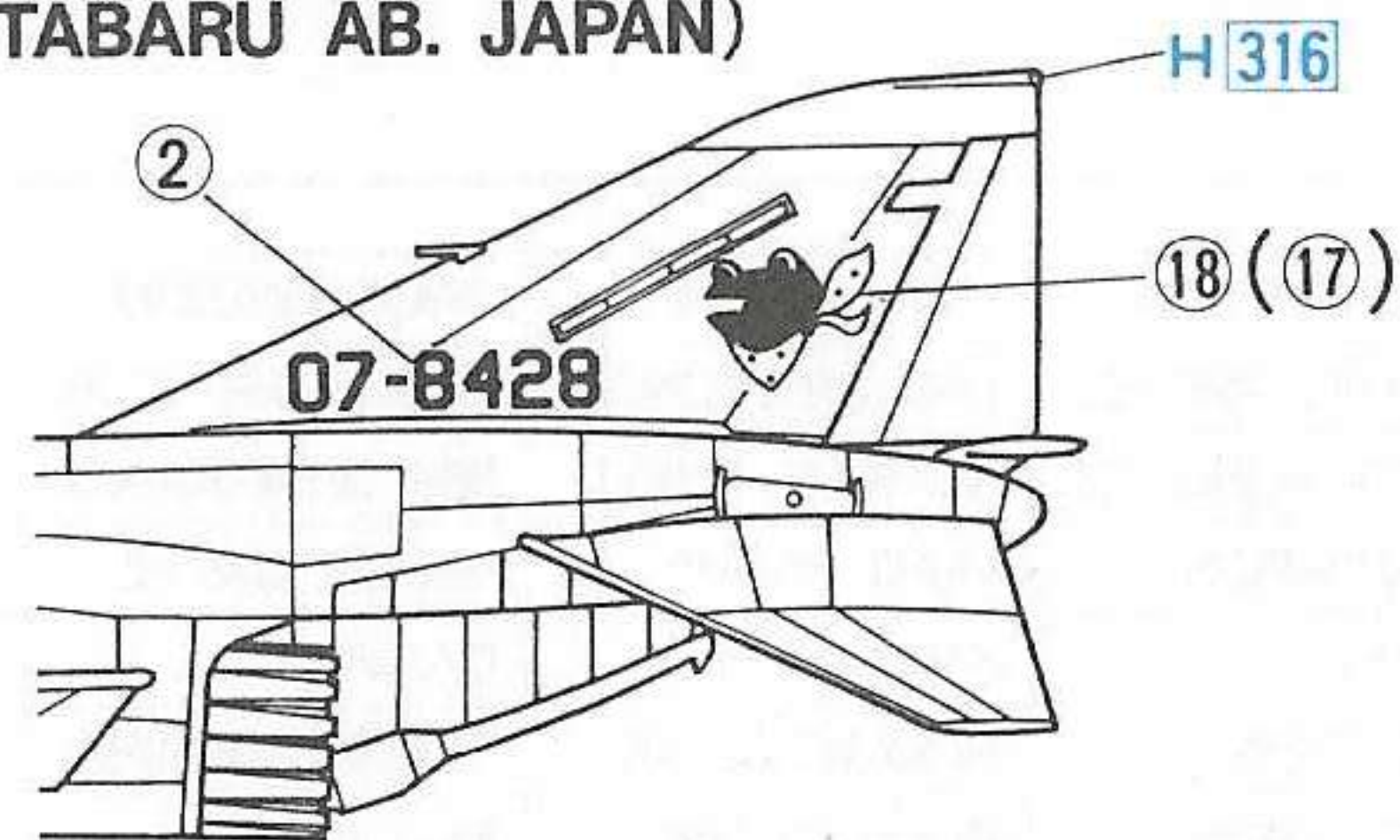
Marchio & Pittura

標貼及著色指示



③ 第5航空団第301飛行隊 (新田原基地・宮崎)
301st SQN 5th WING JASDF
(NYUTABARU AB. JAPAN)

④ 第6航空団第306飛行隊 (小松基地・石川)
306th SQN 6th WING JASDF
(KOMATSU AB. JAPAN)



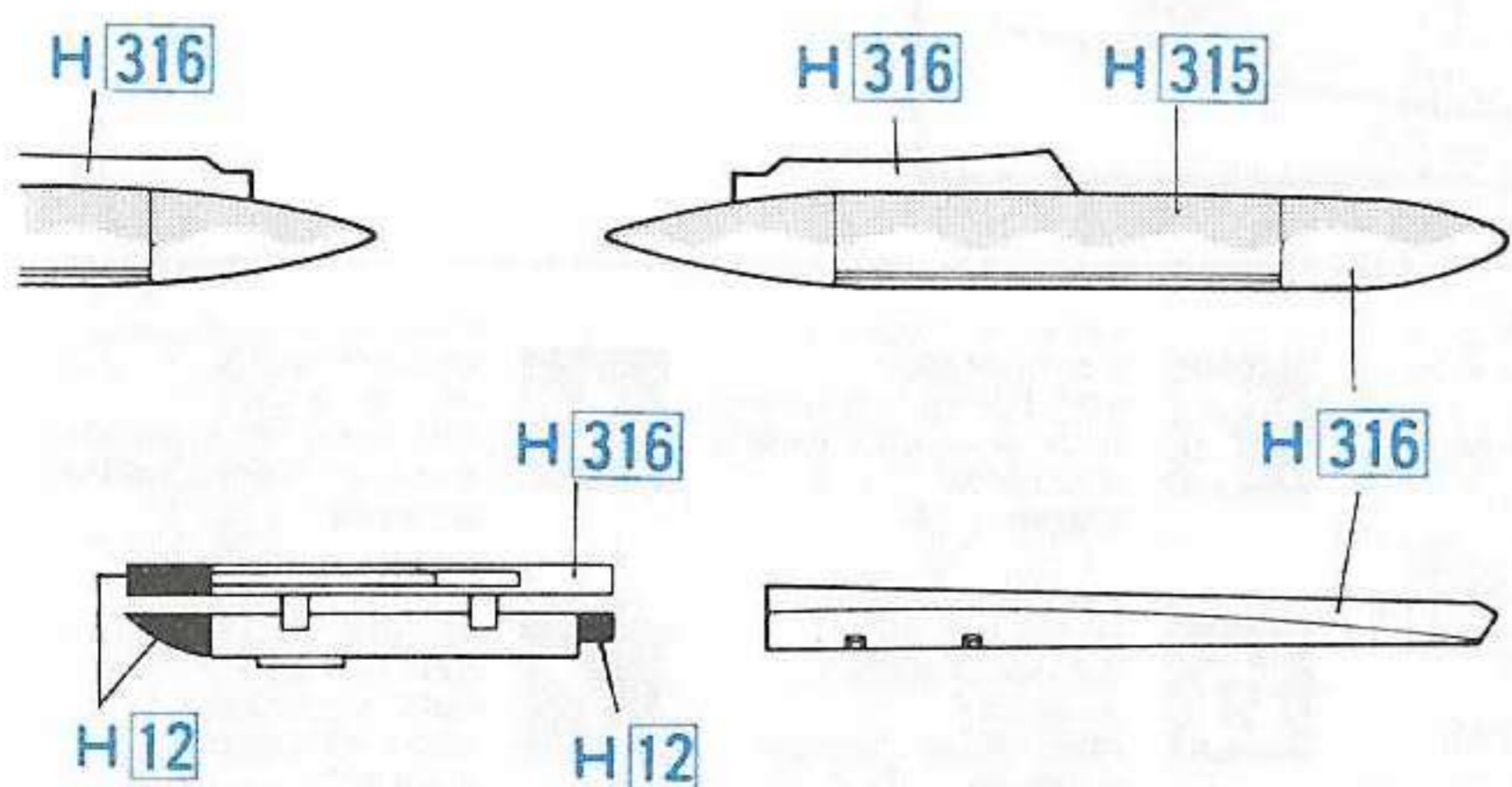
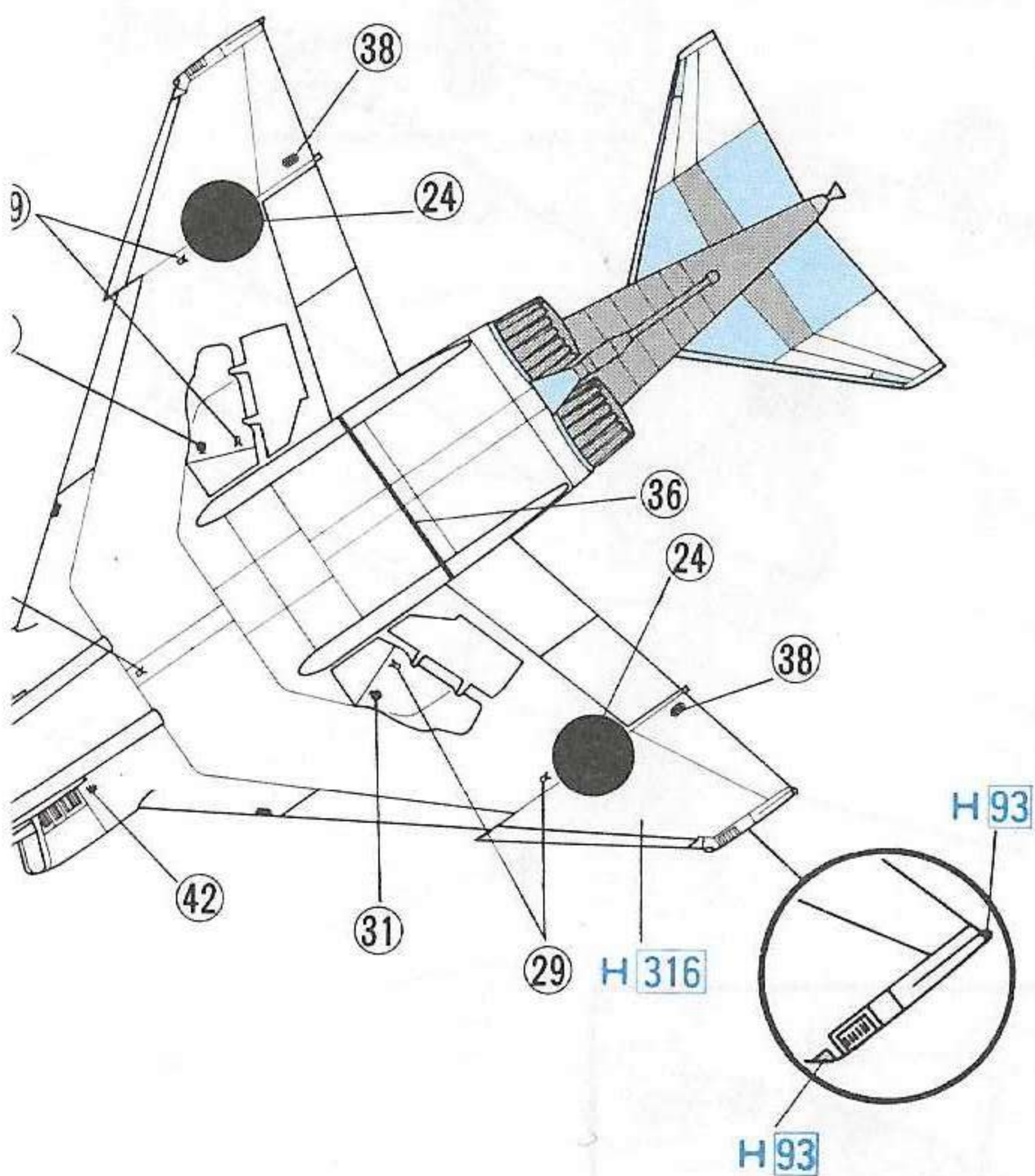
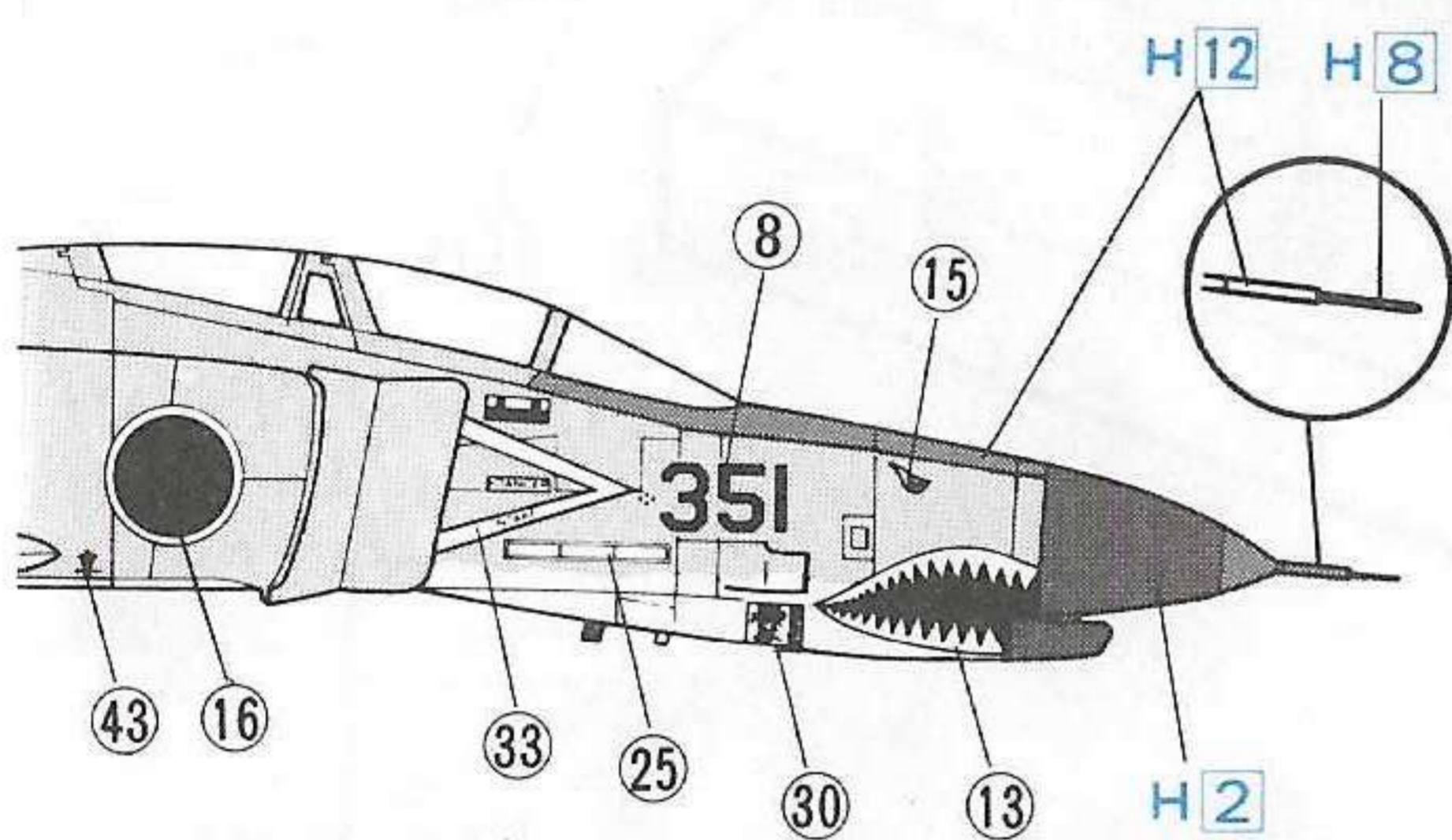
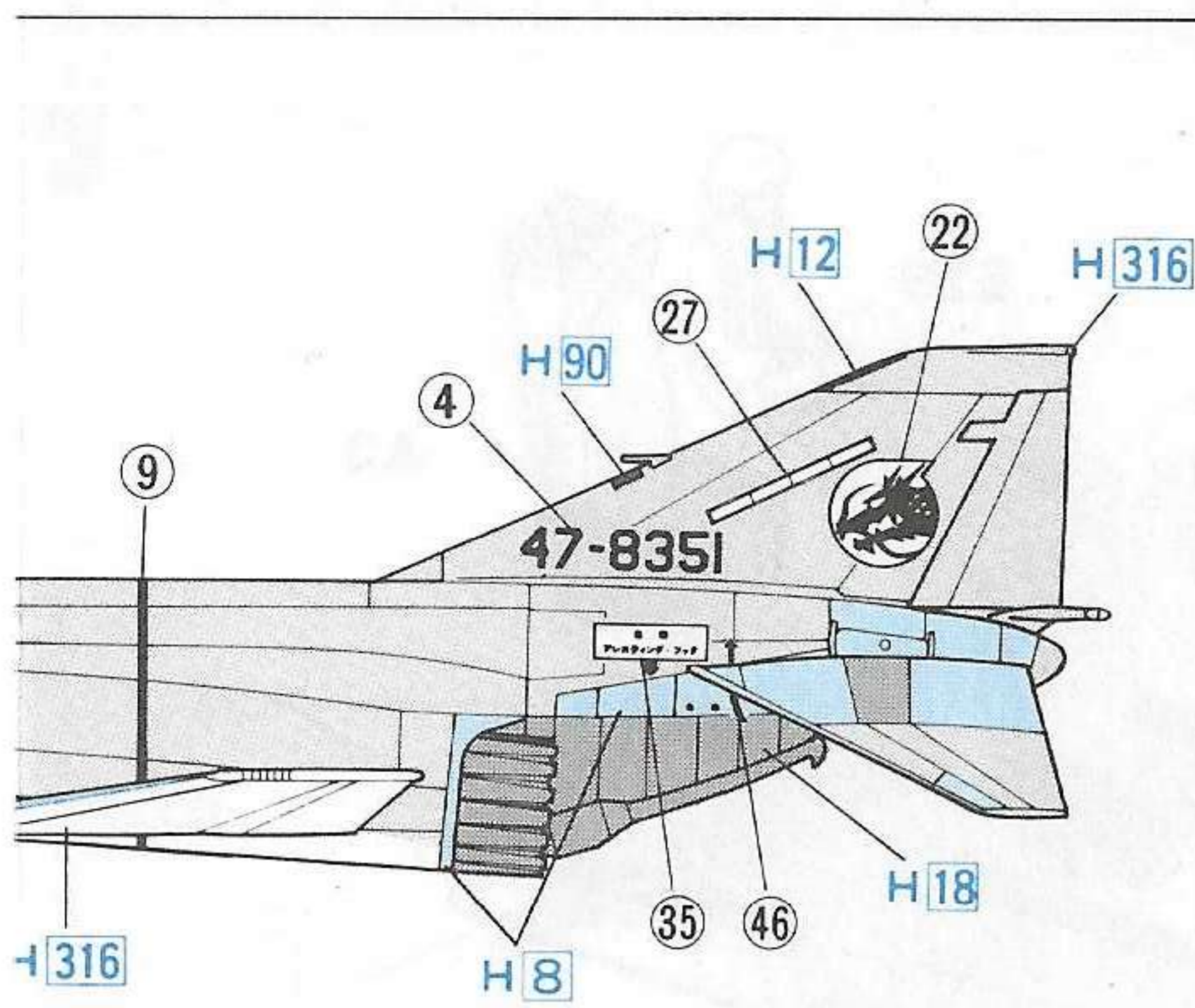
FS 16440: H 315

FS 17875: H 316

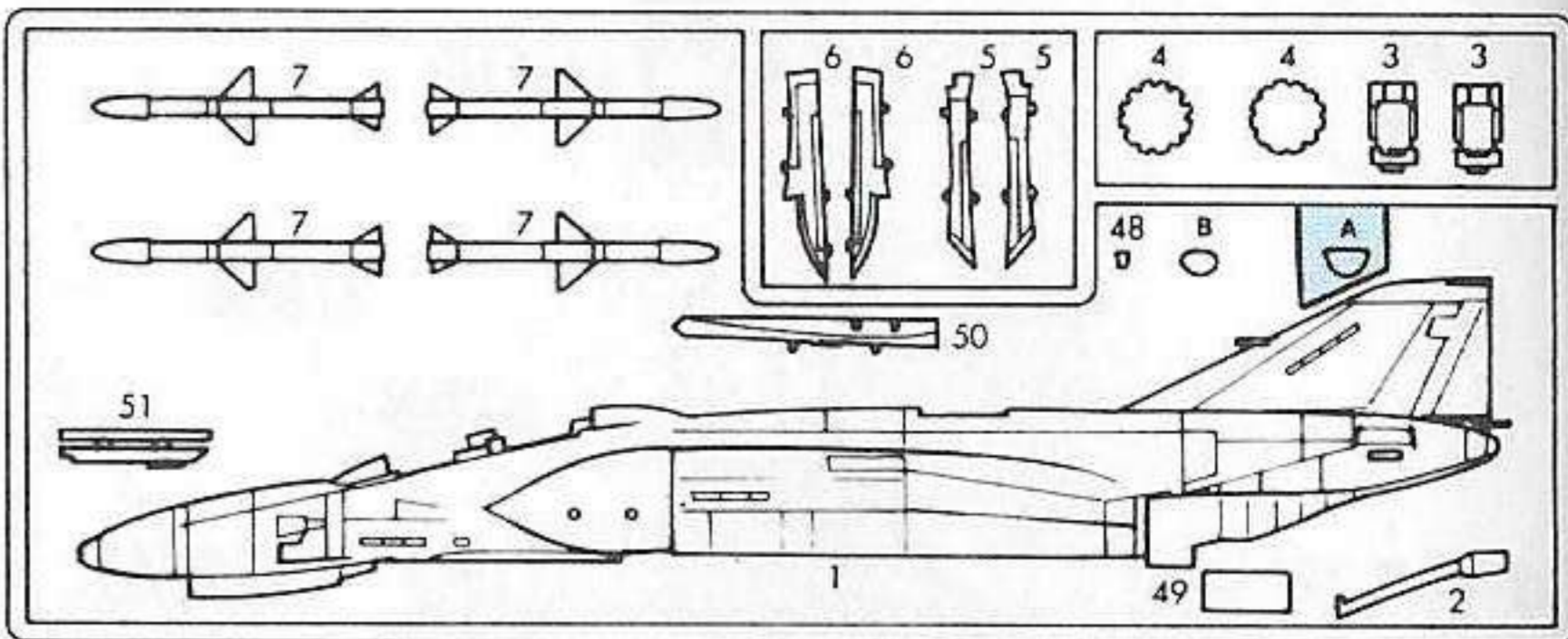
H 14

H 18

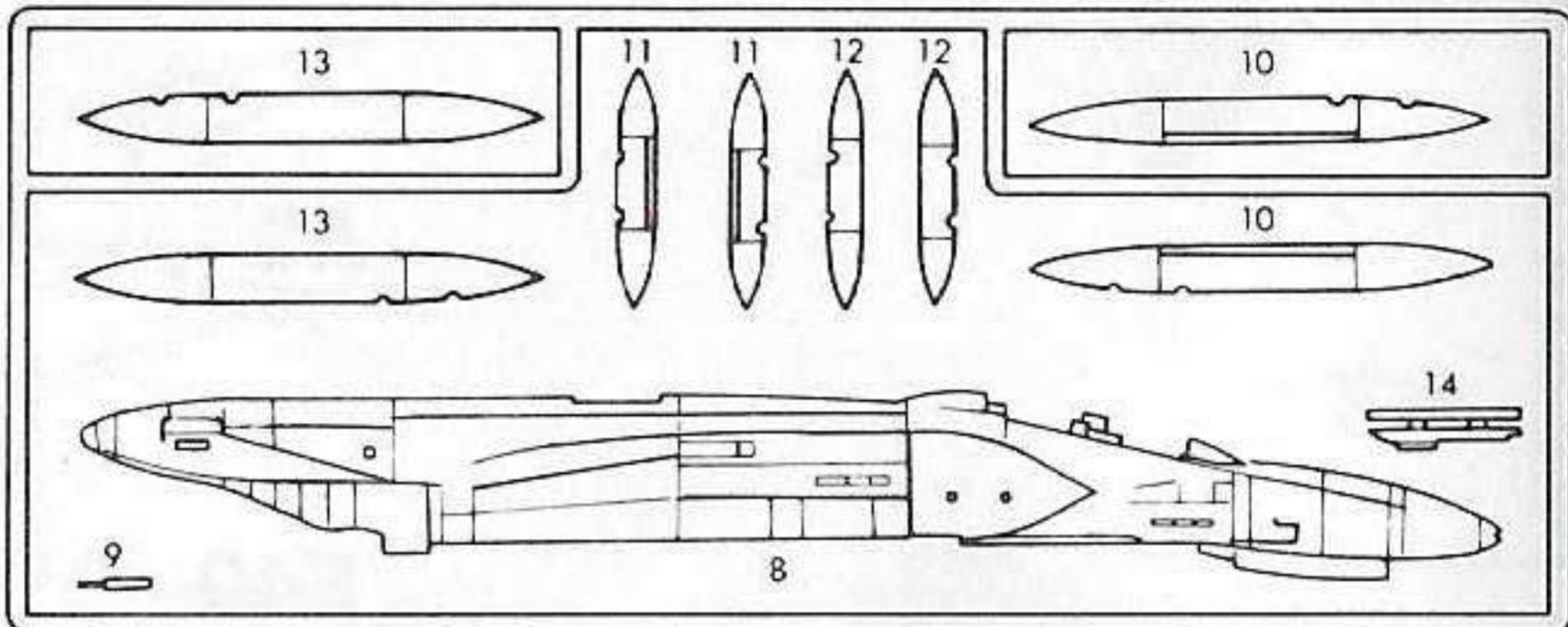
■ 72-001のオリジナルデカールをご利用ください。
■ For alternative markings, use Hasegawa Decal No.72
■ Alternative Markierungen finden Sie im Hasegawa Ab
■ Pour alternatif marquage, emploi Hasegawa Décalcom
■ Per marcature alternative, usare la Decalcomania Ha
■ 如要選擇其他標貼可採用另外發售的長谷川標貼No.72-001



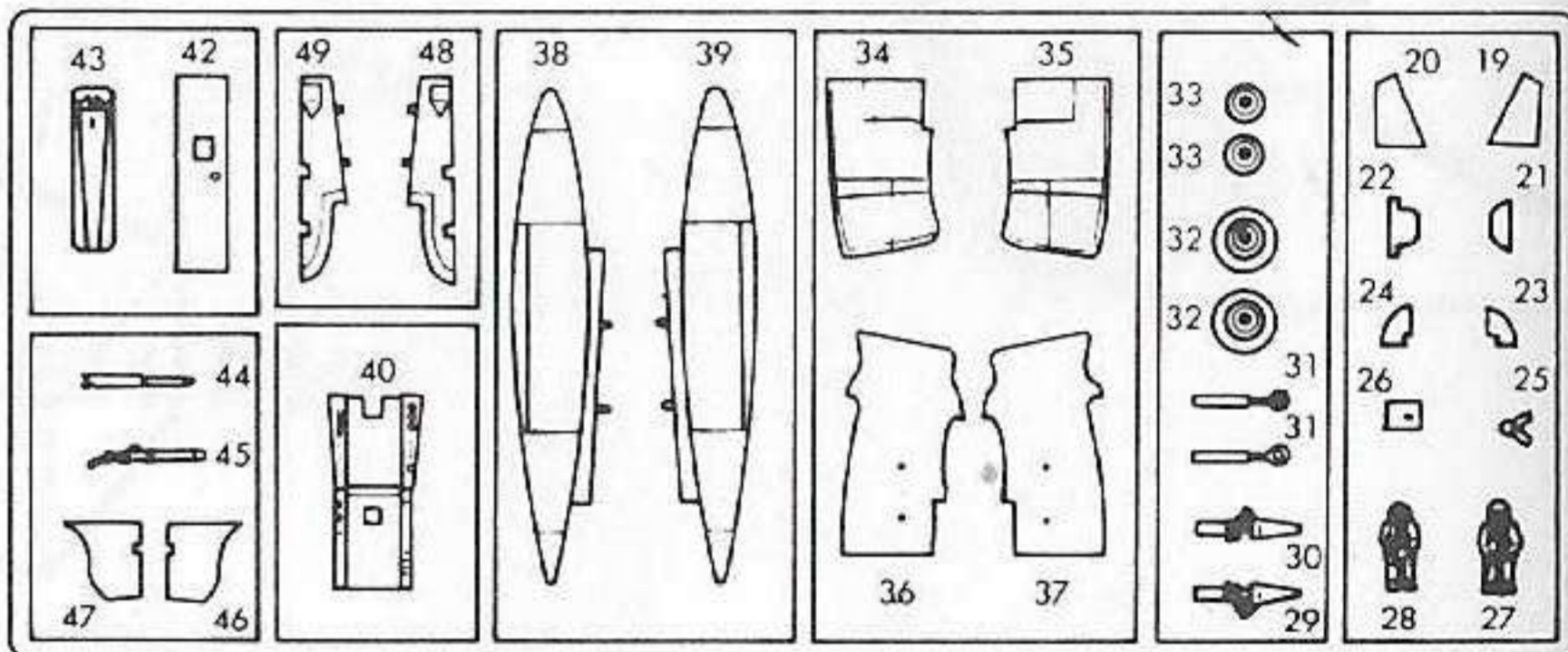
《A》



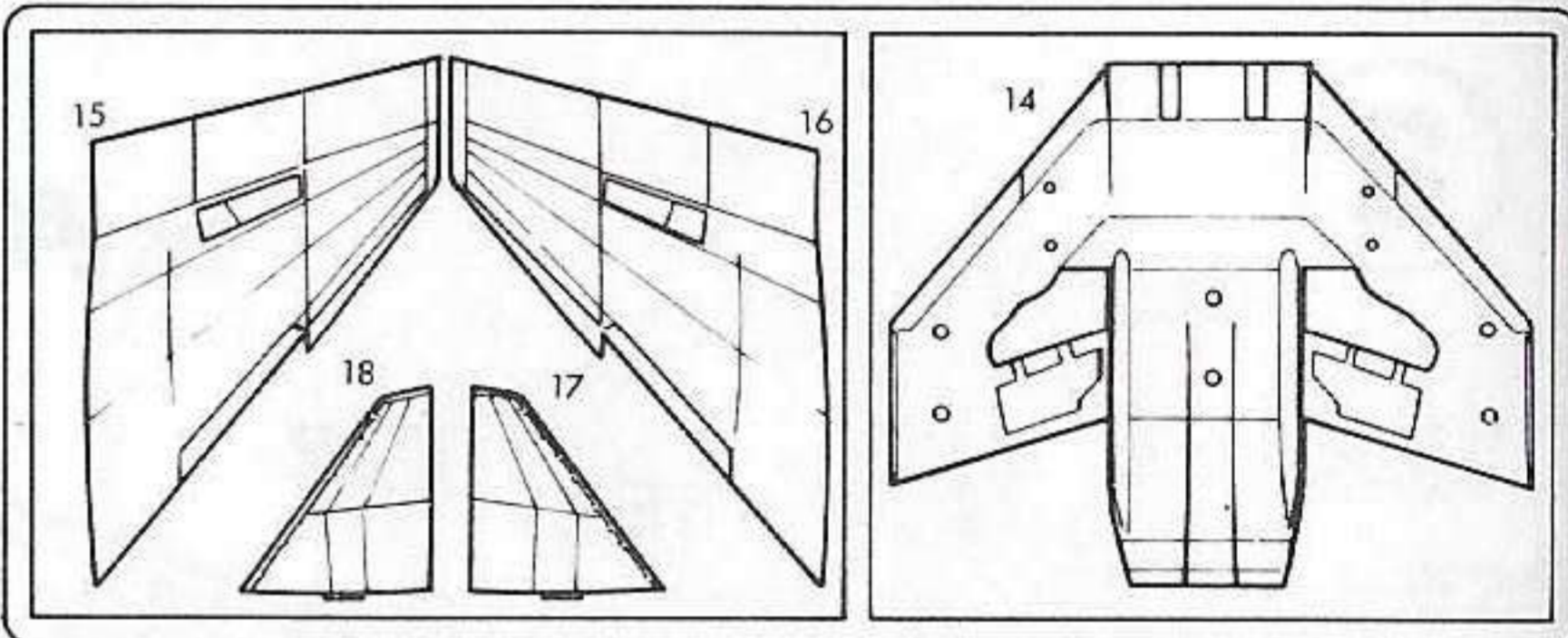
《B》



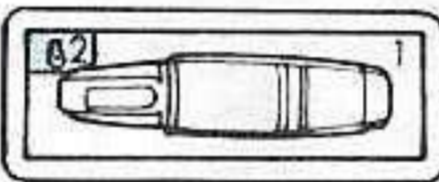
《E》



《F》



《G》



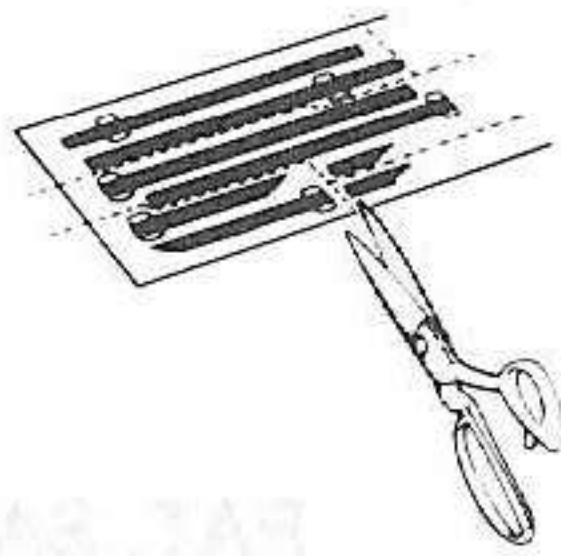
の部品は使用しません。
 Parts not for use.
 Teile werden nicht verwendet.
 Pièces à ne pas utiliser.
 Parti non per uso.
 不需要使用的部件。

-001 separately available.
 ziehbild No.72-001 welches separat erhältlich ist.
 inie No.72-001 sèpèremènt utilisable.
 egawa No.72-001 disponible a parte.

■部品及びデカールを紛失したり、破損した場合は
 実費でおわけします。料金及び送料については、
 当社サービス係までお問い合わせください。
 (株)長谷川製作所 静岡県焼津市八楠1193-2 〒425
 TEL 0546-28-8241

■デカールのじょうずな貼り方 Correct Method for Applying Decals

- デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。●
Clean model surface with wet cloth.

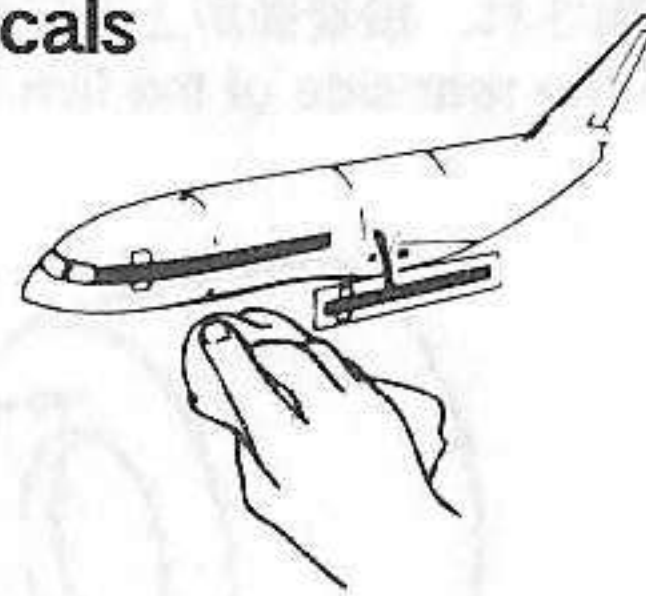


- 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。

- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.

- 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。

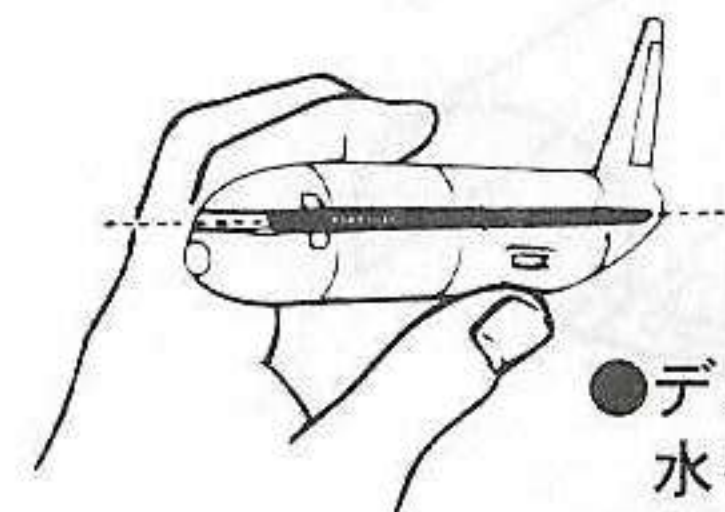
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.



- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。

- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.

▶ 動画で紹介
Featured in the video



- デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIÈCES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETA' INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBAT KLEINE ONDERDELEN.

ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.

ATENCION: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

ΠΡΟΣΟΧΗ : ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ

■VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN

- Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Zusammenbauen sorgfältig durch.
- Verwenden Sie nur Kunststoffklebstoff und Kunststofflackfarben.
- Die geleerten Plastiktüten sollten zerrissen und weggeworfen werden, um zu verhindern, daß Kleinkinder beim Spielen darin ersticken.
- Handhaben Sie Klebstoff und Lackfarben niemals in der Nähe von offenen Flammen.
- Mit Klebemittel sparsam umgehen und während des Zusammenbaus für ausreichende ventilation sorgen

■ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADOSAMENTE LO SIGUIENTE

- Antes del ensamblaje, estudie cuidadosamente las instrucciones.
- Emplee solamente cemento plástico y pinturas.
- Rompa y tire las bolsas de plástico a fin de evitar que los niños pequeños puedan sofocarse jugando con ellas.
- No emplee nunca cemento ni pintura cerca de llamas.
- Usare l'adesivo moderatamente e ventilare bene l'ambiente durante la costruzione.

■LIRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE

- Etudier attentivement les instructions avant le montage.
- N'utiliser que de l'adhésif plastique et du vernis.
- Déchirer et jeter les sacs en plastiques vides pour éviter tout danger d'étouffement pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme.
- Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

■組件之前務請先看清此說明。

- 請先看清說明圖，把握全體的順序之後才進入組件。
- 強力膠和塗料請使用塑膠專用的。商品的空袋爲了不讓孩子帶在頭上，請撕掉。
- 強力膠塗料不可在火的附近使用。

■LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO

- Studiare attentamente le istruzioni prima del montaggio.
- Usare solo adesivo e vernici per plastica.
- Strappare e gettare le buste di plastica vuote per evitare il pericolo di soffocamento per bambini piccoli.
- Non usare mai l'adesivo o la vernice vicino ad una fiamma.
- Utilice suficiente adhesivo y ventile bien la habitacion durante la construccion.

"WARNING" FUNCTIONAL SHARP POINTS
"WARNUNG" SCHARFE ECKEN UND KANTEN
"Avertissement" Points essentiels de fonctionnement
"ATTENZIONE" PARTI MOLTO ACUMINATE
"AVISO" PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO

注意

*組み立てる前に必ずお読みください。

*12才以下の方が組み立てる時は、保護者もお読みください。

1. 組み立てモデルです。作る前に組み立て説明書をお読みください。
2. 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったり、飲み込んだりすると窒息するおそれがありますので、破り捨ててください。
3. 部品はきれいに切り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨ててください。
4. 部品はやむなくとがっている所がありますので使用目的以外は、絶対に遊ばないでください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
5. 小さな部品がありますので、誤って飲み込まないようにしてください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
6. 部品の組立の際、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱くと、刃先等で怪我の恐れがあります。12才以下の方は、保護者の指導のもとに取り扱ってください。
7. 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意してください。
*締め切った室内では使用しないでください。中毒の恐れがあります。
*火の近くでの使用は絶対に止めてください。引火の恐れがあります。接着剤、塗料は目や口に入れないでください。
*誤って目や口に入ったときは、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談してください。
8. 工具、接着剤、塗料、電池等を使用する場合は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく使用してください。

CAUTION

*MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.
*ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER.

1. THIS BEING AN ASSEMBLY KIT. READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
2. TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
3. CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUSTBOX AT ONCE.
4. DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE TOO SHARP. MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
5. DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT-OFF CHIPS. KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
6. WRONG OR CARELESS USAGE OF NIPPER, CUTTER, FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER.
7. BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:
*DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.
*DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.
*DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO, WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
8. USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER CAREFUL READING OF INSTRUCTIONS GIVEN IN EACH HANDLING MANUAL.



(株) ハセガワ
静岡県焼津市八幡3-1-2 〒425-8711 TEL (054) 628-8241
HASEGAWA CORPORATION
3-1-2 Yagusu, Yaizu, Shizuoka, 425-8711 Japan.

ハセガワ新製品情報

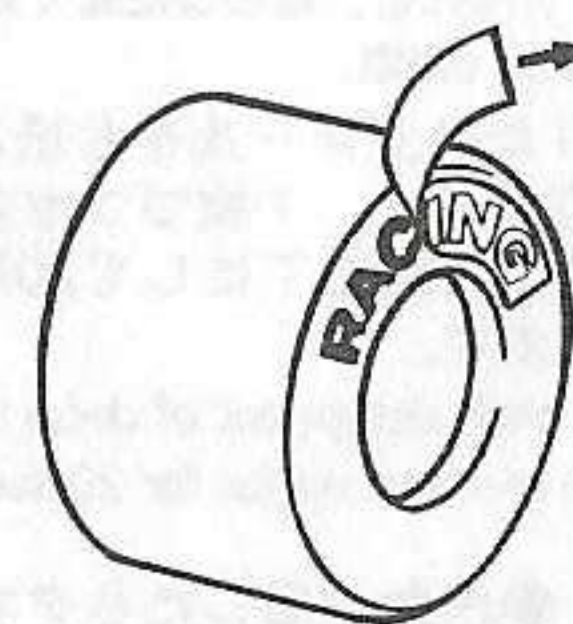
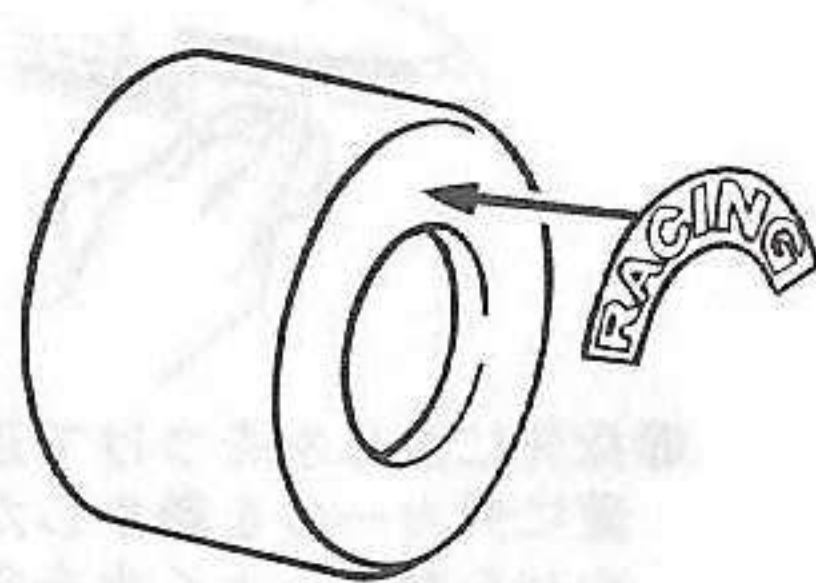
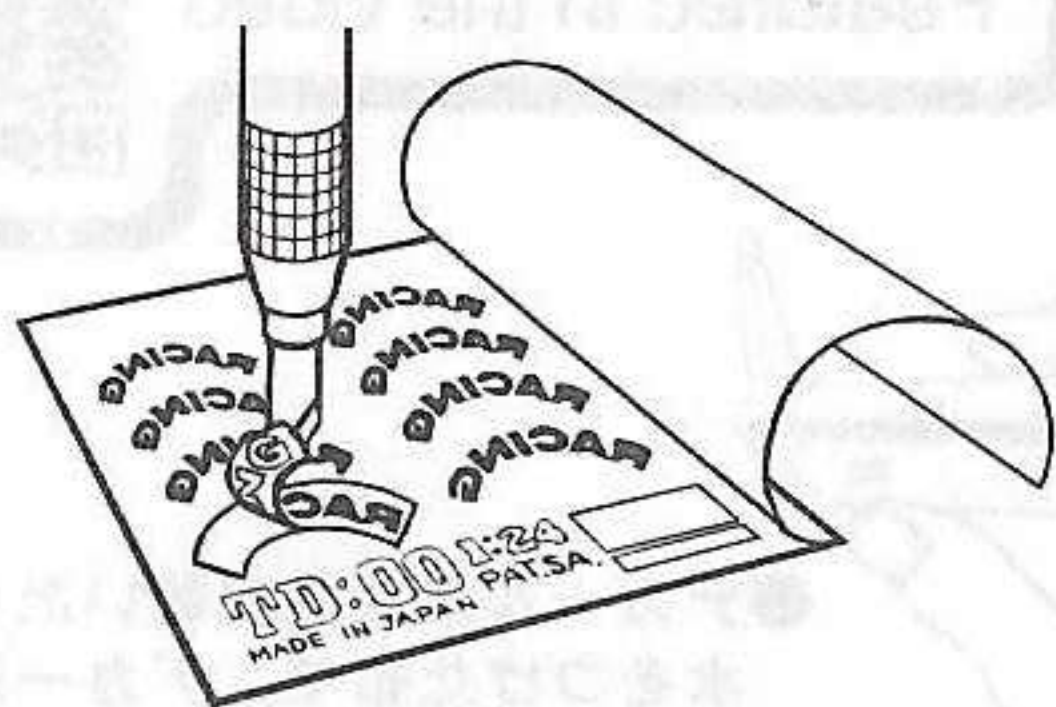
ハセガワウェブサイト

<http://www.hasegawa-model.co.jp>



■タイヤデカールの貼り方
■AFFIXING TIRE DECALS

- タイヤデカールは裏返しに印刷され、接着面が上面に出ています。貼る前に汚さないよう注意してください。
- The tire decals are printed on the rear side of the film (against the backing) with the adhesive on the outer side. Be cautious not to soil the decals during application.

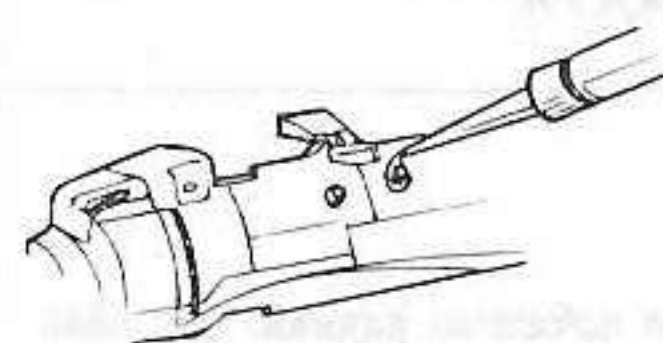


PAT. SA

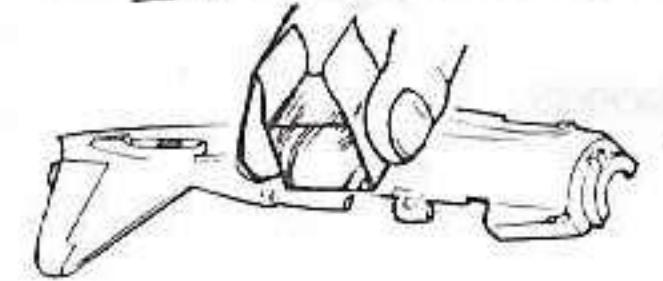
- デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Before application, wipe the surface to which the decals are to be affixed with a damp cloth to remove dust and dirt.
- 印刷された紙を裏返しにして（文字が正しく読めるように）タイヤの正確な位置に指でこすって貼り合わせます。
- Turn the printed paper over (so that characters on the decal may be read properly) and place the decal against the position on the tire to which it is to be attached, then attach it there by rubbing it with your finger.

- 薄い保護紙をとって、貼りたいデカールを台紙ごと少し大きめに切りとり、台紙と印刷された薄い紙をはがします。
- Remove the thin protective sheet and cut the base sheet around the decal to be affixed, then peel the thin printed sheet from the base sheet.
- 貼った薄紙の上から水をつけた指先でなでるようにします。しばらくすると薄紙だけがはがれます。薄紙をはがした後、水気をやわらかな布でふきとってください。
- Wet your index finger and rub the part of the thin sheet of paper with the decal gently for a few seconds and it will come off. After removing the thin sheet of paper, rub the decal with a soft cloth to remove the water.

■レジン部品の洗浄及び下地処理について
■CLEANING AND PREPARING RESIN PARTS FOR USE



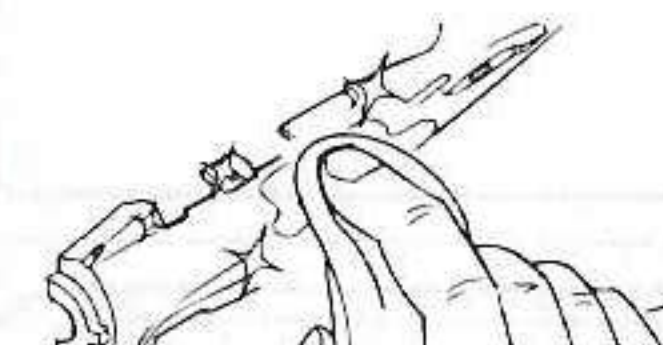
- レジン部品は製法上止むを得ず気泡が残ります。小さいものは瞬間接着剤で、大きいものはポリパテでうめめます。
- Resin parts will sometimes contain unwanted bubbles. Fill any small holes using CA cement. Fill larger holes with a poly putty.



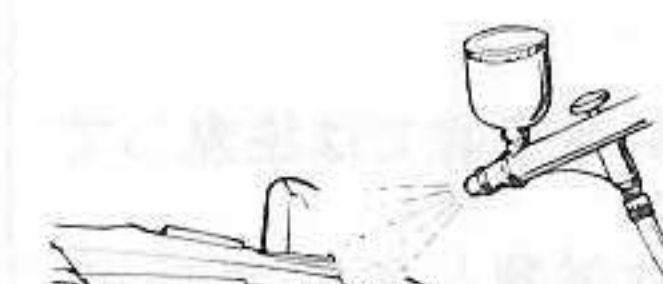
- パテが乾燥してからペーパーで表面を整えます。
- Smooth surface using fine grit sandpapers when putty or CA is cured.



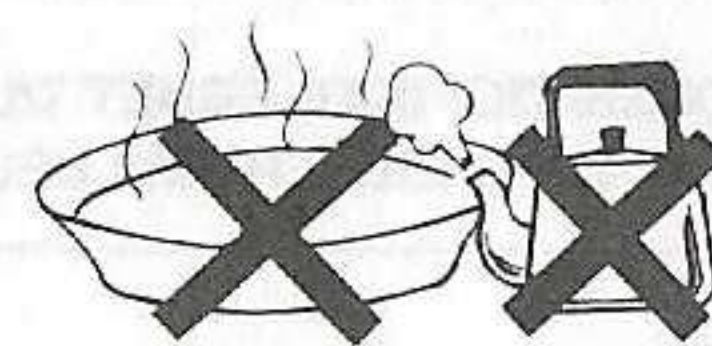
- 台所用中性洗剤でパーツを洗浄します。細かい凹凸の部分は歯ブラシ等を使って入念に洗浄します。
- Use a dishwashing detergent to wash parts, using a tooth brush to get into crevices and indentations, to remove any mold release agent, grease or oil.



- 洗剤を十分に洗い流しよく乾燥させてから市販の脱脂剤を柔らかい布に採り、部品全体を拭い、乾かないうちに別の新しい布で拭きとってください。
- Rinse well and air dry. Remove any surface oils (finger prints, etc.) with a soft cloth and a few drops of benzine.



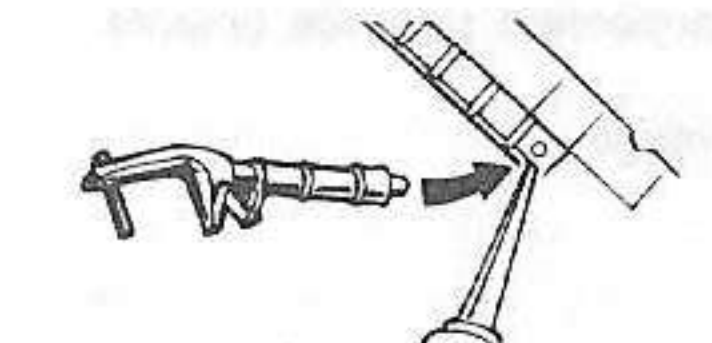
- 脱脂後30分以内に市販の樹脂用プライマーを塗布します。
- Parts should be primed within 30 minutes of degreasing with detergent, using any good resin primer.



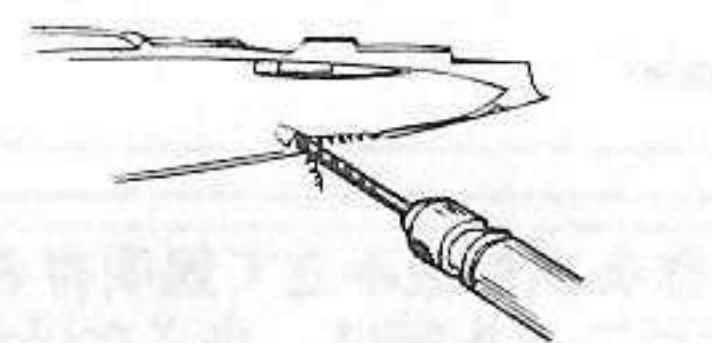
- 洗剤で洗浄する時は水を使い、熱いお湯は使わないでください。部品が変形します。尚最初から変形していた部品を修正する時等は逆にその特性を利用してください。
- DO NOT USE HOT WATER WHEN WASHING PARTS. Straighten any warped parts by softening the part in HOT WATER.



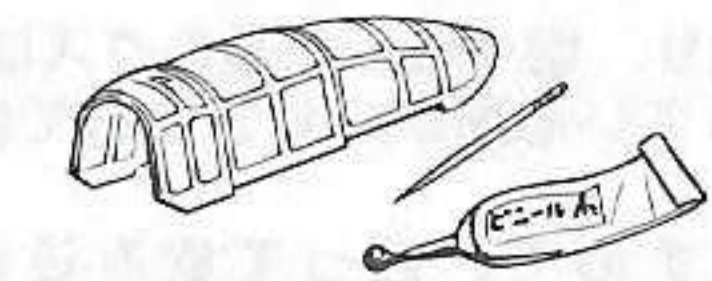
- 大きなレジン部品どうしの接着は、セロテープ等で仮組した状態で接着部に瞬間接着剤を流し込む様になります。
- DO NOT USE HOT WATER WHEN WASHING PARTS. Straighten any warped parts by softening the part in HOT WATER.



- レジン部品にメタル部品を接着する時は、ゼリー状の瞬間接着剤を使用すると便利です。
- Resin and metal parts should be glued together using a thick CA type adhesive.

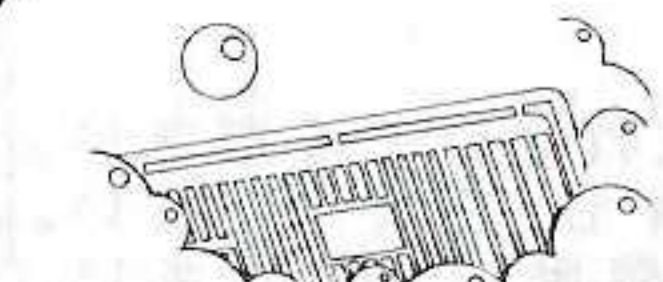


- レジン部品の部品取り付け用の穴は、製法上浅くできています。ピンバイスで十分な深さにしておいてください。
- Parts holes in the resin are too shallow and require deepening using the proper sized drill in a pin vise.



- 透明部品に瞬間接着剤を使用すると白く曇ってしまいます。通常の模型用接着剤か、ビニール系の接着剤を使用してください。
- CA type glues can fog clear parts, so plastic cements should be used to adhere these parts.

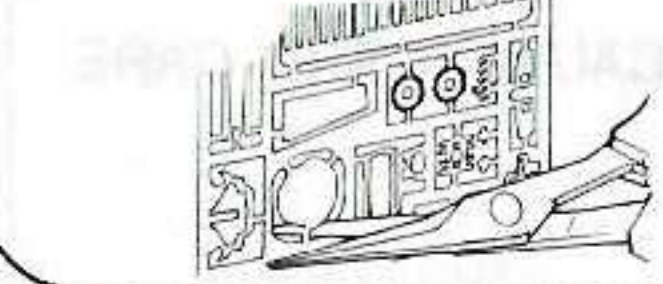
■エッチング部品の使用法について
■HOW TO PREPARE ETCHED METAL PARTS



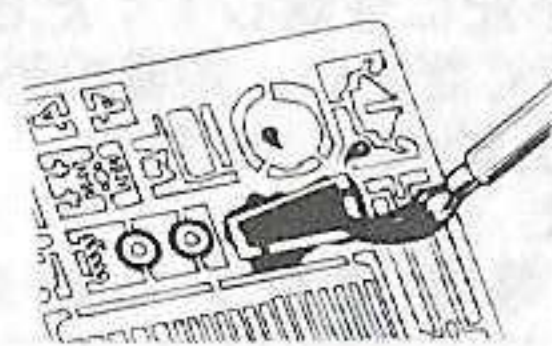
- 部品を切り離す前に台所用中性洗剤で洗浄します。
- Wash parts in a dishwashing detergent.



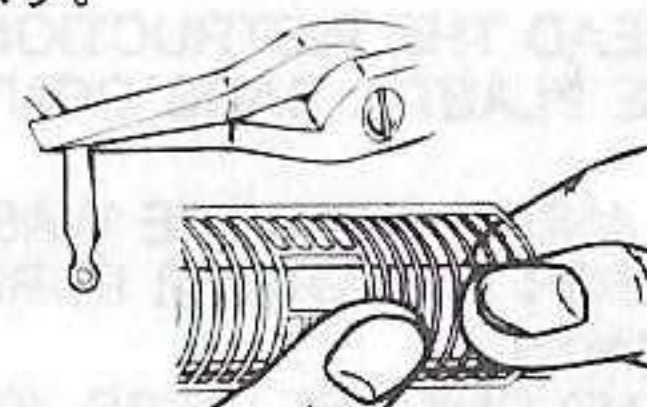
- 十分に濯ぎ乾かした後、市販のメタルプライマーを塗布します。
- Rinse thoroughly, dry, and prime with a metal primer.



- エッチング用ハサミ等で切り取ります。
- Remove parts from the tree with "Etched Part Scissors".

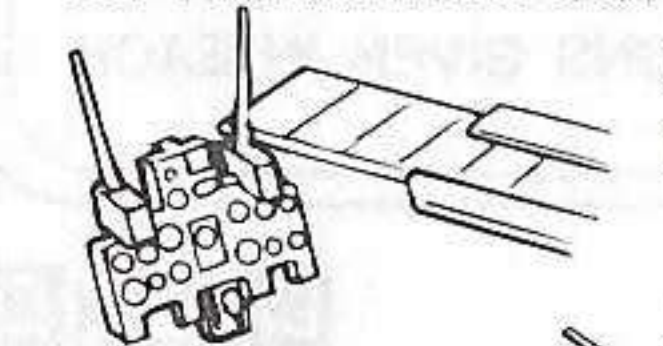


- 小さな部品等は切り取る前に塗装しておいた方が作業が楽です。
- It is suggested that small parts be painted prior to removal from the tree.



- 鋭角に曲げる場合、先細のプライヤー（スコードロンツール等）を使用し、緩く曲げる場合は丸い棒等に押あてて曲げてください。
- Use small, sharp edged pliers to make sharp bends up to 90 degrees, etc. Curves are made by rolling the part over a round tube until the desired bend is achieved.

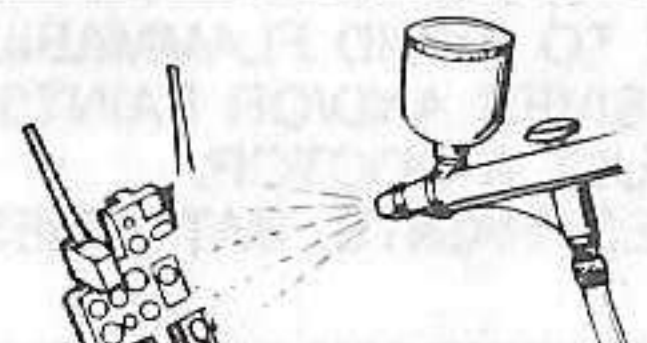
■メタル部品の使用法について
■PREPARING SOFT METAL PARTS



- 余分な突起をカッター、やすり等で削りとります。
- Smooth edges and mold join marks with a fine file.



- ワイヤブラシで磨き、表面を整えます。
- Polish part with a fine wire brush.



- 十分に濯ぎ乾かした後、市販のメタルプライマーを塗布します。
- Wash, rinse and air dry, then prime part with a metal primer.

- メタル部品は製法の都合上余分な突起がついています。削り取る時は組立解説図に従ってください。
- Soft metal parts have flash adhering to them when molded. Check the part diagram to make sure you don't remove something that is not flash!